

# The Royal Gazette

Fredericton  
New Brunswick



# Gazette royale

Fredericton  
Nouveau-Brunswick

ISSN 1714-9428

Vol. 167

Wednesday, July 1, 2009 / Le mercredi 1<sup>er</sup> juillet 2009

1069

## Notice to Readers

*The Royal Gazette* is officially published on-line.

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the *Royal Gazette* Coordinator no later than noon, at least **7 working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the *Royal Gazette* Coordinator.

## Avis aux lecteurs

La *Gazette royale* est publiée de façon officielle en ligne.

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la *Gazette royale*, à midi, au moins **7 jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec la coordonnatrice de la *Gazette royale*.

## Proclamations

### ORDER

Pursuant to Order in Council 2009-231, the Proclamation issued under Order in Council 2009-59 is corrected by striking out "Chapter S-53" where it appears therein, and substituting therefor "Chapter S-5.3".



Thomas J. Burke, Q.C.  
Attorney General

This Order is given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton on May 28, 2009.

Herménégilde Chiasson  
Lieutenant-Governor

## Proclamations

### ORDONNANCE

Conformément au décret en conseil 2009-231, la proclamation lancée en vertu du décret en conseil 2009-59 est corrigée par la suppression de « chapitre S-53 » à l'endroit où il est mentionné dans ladite proclamation et son remplacement par « chapitre S-5.3 ».



Le procureur général,  
Thomas J. Burke, c.r.

La présente ordonnance est faite sous mon seing et sous le grand sceau de la province, à Fredericton, le 28 mai 2009.

Le lieutenant-gouverneur,  
Herménégilde Chiasson

---

## Notices

---

### ACTS PASSED IN 2009 DURING THE 3<sup>rd</sup> SESSION OF THE 56<sup>th</sup> LEGISLATURE

#### Royal Assent: April 3, 2009

| Chap. | Title                                |
|-------|--------------------------------------|
| 1     | An Act to Amend the Public Works Act |
| 2     | An Act to Amend the Public Works Act |

#### Royal Assent: May 1, 2009

| Chap.  | Title   |
|--------|---|
| D-6.5  | Demise of the Crown Act                               |
| E-10.5 | Essential Services in Nursing Homes Act               |
| 3      | An Act to Amend the Salvage Dealers Licensing Act     |
| 4      | An Act to Amend the Motor Vehicle Act                 |
| 5      | An Act to Amend the Corrections Act                   |
| 6      | An Act to Amend the Tuition Tax Cash Back Credit Act  |
| 7      | An Act to Amend the Smoke-free Places Act             |
| 8      | An Act to Amend the Retirement Plan Beneficiaries Act |

#### Royal Assent: June 19, 2009

| Chap.   | Title  |
|---------|--|
| A-17.5  | Automated Defibrillator Act  |
| C-16.05 | Condominium Property Act   |
| F-12.5  | Firefighters' Compensation Act   |
| L-8.5   | Limitation of Actions Act  |
| N-3.5   | New Brunswick Building Code Act  |
| P-5.05  | Pay Equity Act, 2009   |
| P-7.05  | Personal Health Information Privacy and Access Act   |
| R-4.5   | Recording of Evidence Act  |
| R-10.6  | Right to Information and Protection of Privacy Act   |
| S-0.5   | Safer Communities and Neighbourhoods Act   |
| 9       | An Act to Amend the Gasoline and Motive Fuel Tax Act   |
| 10      | An Act Respecting the New Brunswick College of Dental Hygienists   |
| 11      | An Act to Provide for the Amalgamation of the Trustees of Certain Presbyterian Churches in Saint John, New Brunswick |
| 12      | An Act to Amend the Nursing Homes Act  |
| 13      | An Act Respecting The Roman Catholic Bishop of Saint John  |

---

## Avis

---

### LOIS ADOPTÉES EN 2009 AU COURS DE LA 3<sup>e</sup> SESSION DE LA 56<sup>e</sup> LÉGISLATURE

#### Sanction royale : le 3 avril 2009

| Titre  | Bill<br>Projet<br>de loi |
|--|--------------------------|
| Loi modifiant la Loi sur les travaux publics | 14                       |
| Loi modifiant la Loi sur les travaux publics | 33                       |

#### Sanction royale : le 1<sup>er</sup> mai 2009

| Titre   | Bill<br>Projet<br>de loi |
|---|--------------------------|
| Loi sur la transmission de la Couronne  | 31                       |
| Loi sur les services essentiels dans les foyers de soins                                | 41                       |
| Loi modifiant la Loi sur les licences de brocanteurs                                    | 32                       |
| Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur   | 36                       |
| Loi modifiant la Loi sur les services correctionnels                                    | 38                       |
| Loi modifiant la Loi sur le remboursement du crédit d'impôt pour les frais de scolarité | 43                       |
| Loi sur les endroits sans fumée   | 47                       |
| Loi modifiant la Loi sur les bénéficiaires de régimes de retraite                       | 49                       |

#### Sanction royale : le 19 juin 2009

| Titre   | Bill<br>Projet<br>de loi |
|---|--------------------------|
| Loi sur les défibrillateurs automatisés   | 69                       |
| Loi sur la propriété condominiale   | 81                       |
| Loi sur l'indemnisation des pompier   | 90                       |
| Loi sur la prescription   | 28                       |
| Loi sur le Code du bâtiment du Nouveau-Brunswick  | 75                       |
| Loi de 2009 sur l'équité salariale  | 87                       |
| Loi sur l'accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé                           | 88                       |
| Loi sur l'enregistrement de la preuve   | 59                       |
| Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée  | 89                       |
| Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages  | 91                       |
| Loi modifiant la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants   | 27                       |
| Loi concernant l'Ordre des hygiénistes dentaires du Nouveau-Brunswick   | 29                       |
| Loi pourvoyant à la fusion des fiduciaires de certaines Églises presbytériennes à Saint John, Nouveau-Brunswick | 34                       |
| Loi modifiant la Loi sur les foyers de soins  | 35                       |
| Loi concernant The Roman Catholic Bishop of Saint John  | 42                       |

|    |  |   |    |
|----|--|---|----|
| 14 | An Act to Amend the Small Business Investor Tax Credit Act   | Loi modifiant la Loi sur le crédit d'impôt pour les investisseurs dans les petites entreprises  | 44 |
| 15 | An Act to Amend the Real Property Tax Act  | Loi modifiant la Loi sur l'impôt foncier  | 45 |
| 16 | An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act   | Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick  | 46 |
| 17 | An Act to Amend the Tobacco Sales Act  | Loi modifiant la Loi sur les ventes de tabac  | 48 |
| 18 | An Act Respecting Respiratory Therapists   | Loi sur les thérapeutes respiratoires   | 51 |
| 19 | An Act to Amend the Municipalities Act   | Loi modifiant la Loi sur les municipalités  | 52 |
| 20 | An Act to Amend the Teachers' Pension Act  | Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des enseignants   | 55 |
| 21 | An Act to Amend the Civil Service Act  | Loi modifiant la Loi sur la Fonction publique   | 56 |
| 22 | An Act to Amend the Judicature Act   | Loi modifiant la Loi sur l'organisation judiciaire  | 57 |
| 23 | An Act to Amend the Crown Lands and Forests Act  | Loi modifiant la Loi sur les terres et forêts de la Couronne  | 58 |
| 24 | An Act to Amend the Agricultural Development Act   | Loi modifiant la Loi sur l'aménagement agricole   | 62 |
| 25 | An Act to Amend An Act Respecting the Law Society of New Brunswick   | Loi modifiant la Loi concernant le Barreau du Nouveau-Brunswick   | 63 |
| 26 | An Act to Incorporate Les Religieux de Sainte-Croix d'Acadie   | Loi constituant Les Religieux de Sainte-Croix d'Acadie  | 64 |
| 27 | An Act to Amend the Pension Plan for Employees of the City of Moncton Act  | Loi modifiant la Loi sur le régime de retraite des employés de la cité de Moncton   | 65 |
| 28 | An Act to Repeal the Small Claims Act  | Loi abrogeant la Loi sur les petites créances   | 66 |
| 29 | An Act to Amend the Provincial Offences Procedure Act  | Loi modifiant la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales   | 67 |
| 30 | An Act to Amend the Order of New Brunswick Act   | Loi modifiant la Loi créant l'Ordre du Nouveau-Brunswick  | 68 |
| 31 | An Act to Amend the Motor Vehicle Act  | Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur   | 70 |
| 32 | An Act to Amend the Highway Act  | Loi modifiant la Loi sur la voirie  | 71 |
| 33 | An Act to Amend the Education Act  | Loi modifiant la Loi sur l'éducation  | 72 |
| 34 | An Act to Amend the Electricity Act  | Loi modifiant la Loi sur l'électricité  | 73 |
| 35 | An Act to Amend the Mining Act   | Loi modifiant la Loi sur les mines  | 76 |
| 36 | An Act Respecting the Agricultural Development Board, the New Brunswick Fisheries and Aquaculture Development Board and the Transfer of Responsibility for Financial Assistance Programs | Loi concernant la Commission de l'aménagement agricole, le Conseil de développement des pêches et de l'aquaculture du Nouveau-Brunswick et le transfert des responsabilités au titre des programmes d'aide financière | 77 |
| 37 | An Act to Amend the Credit Unions Act  | Loi modifiant la Loi sur les caisses populaires   | 78 |
| 38 | An Act to Amend the Securities Act   | Loi modifiant la Loi sur les valeurs mobilières   | 79 |
| 39 | An Act to Amend the Public Service Labour Relations Act  | Loi modifiant la Loi relative aux relations de travail dans les services publics  | 80 |
| 40 | An Act to Amend the Clean Environment Act  | Loi modifiant la Loi sur l'assainissement de l'environnement  | 82 |
| 41 | Loan Act 2009  | Loi sur les emprunts de 2009  | 83 |
| 42 | An Act to Amend An Act Respecting the New Brunswick Medical Society and the College of Physicians and Surgeons of New Brunswick  | Loi modifiant la Loi relative à la Société médicale du Nouveau-Brunswick et au Collège des médecins et chirurgiens du Nouveau-Brunswick   | 84 |
| 43 | An Act to Amend the Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act   | Loi modifiant la Loi sur la Société protectrice des animaux   | 85 |
| 44 | An Act to Amend the Gaming Control Act   | Loi modifiant la Loi sur la réglementation des jeux   | 92 |
| 45 | An Act to Amend the Medical Services Payment Act   | Loi modifiant la Loi sur le paiement des services médicaux  | 93 |
| 46 | An Act Respecting Expenditure Restraint  | Loi concernant la compression des dépenses  | 94 |
| 47 | Appropriations Act 2009-2010   | Loi de 2009-2010 portant affectation de crédits   | 95 |

---

## Orders in Council

---

**MAY 28, 2009**  
**2009-221**

Under section 3 of the *Agricultural Operation Practices Act*, the Lieutenant-Governor in Council reappoints the following persons as members of the Farm Practices Review Board, effective May 28, 2009 for a term to expire March 22, 2012:

- (a) Maarten van Oord, Springfield, New Brunswick, a member recommended by a farm organization, and who is designated as chairperson;
- (b) Paul-Émile Soucy, Saint-Basile, New Brunswick, a member recommended by a farm organization, and who is designated as vice-chairperson;
- (c) Ken Reicker, Newline Cape, New Brunswick, a member recommended by a farm organization; and
- (d) Wilmot F. Smith, Somerville, New Brunswick, a member who does not carry on an agricultural operation.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

---

**MAY 28, 2009**  
**2009-223**

Under subsection 4(3) of *An Act Respecting the New Brunswick Society of Medical Laboratory Technologists*, Chapter 67 of the Acts of New Brunswick 1991, the Lieutenant-Governor in Council appoints Susy Campos, Moncton, New Brunswick, as a public representative of the Board of Directors of the New Brunswick Society of Medical Laboratory Technologists, for a term of two years, effective May 28, 2009.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

---

**MAY 28, 2009**  
**2009-224**

Under section 7 of the *New Brunswick Public Libraries Foundation Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Judith Wheaton, Central Blissville, New Brunswick, as a trustee of the Board of the New Brunswick Public Libraries Foundation, for a term of three years, effective May 28, 2009.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

---



---

## Décrets en conseil

---

**LE 28 MAI 2009**  
**2009-221**

En vertu de l'article 3 de la *Loi sur les pratiques relatives aux opérations agricoles*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme pour un nouveau mandat les personnes suivantes membres de la Commission de révision des pratiques agricoles, à compter du 28 mai 2009, pour un mandat prenant fin le 22 mars 2012 :

- a) Maarten van Oord, de Springfield (Nouveau-Brunswick), à titre de membre recommandé par un organisme agricole, et le désigne président;
- b) Paul-Émile Soucy, de Saint-Basile (Nouveau-Brunswick), à titre de membre recommandé par un organisme agricole, et le désigne vice-président;
- c) Ken Reicker, de Newline Cape (Nouveau-Brunswick), à titre de membre recommandé par un organisme agricole; et
- d) Wilmot F. Smith, de Somerville (Nouveau-Brunswick), à titre de membre n'exerçant aucune activité agricole.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

---

**LE 28 MAI 2009**  
**2009-223**

En vertu du paragraphe 4(3) de la *Loi relative à l'Association des technologistes de laboratoire médical du Nouveau-Brunswick*, chapitre 67 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1991, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Susy Campos, de Moncton (Nouveau-Brunswick), représentante du public au conseil d'administration de l'Association des technologistes de laboratoire médical du Nouveau-Brunswick, pour un mandat de deux ans, à compter du 28 mai 2009.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

---

**LE 28 MAI 2009**  
**2009-224**

En vertu de l'article 7 de la *Loi sur la fondation des bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Judith Wheaton, de Central Blissville (Nouveau-Brunswick), membre du conseil de fiduciaires de la Fondation des bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick, pour un mandat de trois ans, à compter du 28 mai 2009.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

---

**MAY 28, 2009**  
**2009-225**

Under subsections 18(1) and 18(2) of the *Police Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints James Allison Laventure, Moncton, New Brunswick, as a member of the New Brunswick Police Commission, and designates the appointee to serve as a part-time member, for a term of three years, effective May 28, 2009.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

**LE 28 MAI 2009**  
**2009-225**

En vertu des paragraphes 18(1) et 18(2) de la *Loi sur la police*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme James Allison Laventure, de Moncton (Nouveau-Brunswick), membre de la Commission de police du Nouveau-Brunswick, et le désigne membre à temps partiel pour un mandat de trois ans, à compter du 28 mai 2009.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

**JUNE 11, 2009**  
**2009-244**

1. Under section 6 of the *Economic Development Act*, the Lieutenant-Governor in Council

(a) appoints Sadie Perron as a member of the New Brunswick Industrial Development Board, for a period of two years, effective June 11, 2009, and approves the appointment by the Minister of Business New Brunswick of her as secretary; and

(b) reappoints the following persons as members of the New Brunswick Industrial Development Board, effective October 29, 2010 for a term to expire June 10, 2011:

- (i) Phil LePage, Fredericton, New Brunswick;
- (ii) Byron James, Fredericton, New Brunswick, who is designated as Vice-Chairperson;
- (iii) Thomas Reid, Fredericton, New Brunswick;
- (iv) Ellen Barry, Fredericton, New Brunswick;
- (v) Bill Levesque, Fredericton, New Brunswick; and
- (vi) Jim McKay, Fredericton, New Brunswick.

2. Under section 6 of the *Economic Development Act*, the Lieutenant-Governor in Council designates Phil LePage as Chairperson of the New Brunswick Industrial Development Board, effective June 11, 2009.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

**LE 11 JUIN 2009**  
**2009-244**

1. En vertu de l'article 6 de la *Loi sur le développement économique*, le lieutenant-gouverneur en conseil

a) nomme Sadie Perron membre du Conseil de développement industriel du Nouveau-Brunswick, pour une période de deux ans, à compter du 11 juin 2009, et approuve sa nomination à titre de secrétaire par le ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick; et

b) nomme pour un nouveau mandat les personnes suivantes membres du Conseil de développement industriel du Nouveau-Brunswick, à compter du 29 octobre 2010, pour un mandat prenant fin le 10 juin 2011 :

- (i) Phil LePage, de Fredericton (Nouveau-Brunswick);
- (ii) Byron James, de Fredericton (Nouveau-Brunswick), qui est désigné vice-président;
- (iii) Thomas Reid, de Fredericton (Nouveau-Brunswick);
- (iv) Ellen Barry, de Fredericton (Nouveau-Brunswick);
- (v) Bill Levesque, de Fredericton (Nouveau-Brunswick); et
- (vi) Jim McKay, de Fredericton (Nouveau-Brunswick).

2. En vertu de l'article 6 de la *Loi sur le développement économique*, le lieutenant-gouverneur en conseil désigne Phil LePage président du Conseil de développement industriel du Nouveau-Brunswick, à compter du 11 juin 2009.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

**Business Corporations Act**

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

**Loi sur les corporations commerciales**

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

| Name / Raison sociale                  | Registered Office<br>Bureau enregistré | Reference<br>Number<br>Numéro de<br>référence | Date          |               |             |
|--|--|---|---------------|---------------|-------------|
|  |  |   | Year<br>année | Month<br>mois | Day<br>jour |
| 644864 NB Inc.                         | Bathurst                               | 644864  | 2009          | 06            | 05          |
| Blue Moon Enterprises Contracting Inc. | Oromocto                               | 645027  | 2009          | 06            | 09          |
| Atlantic Sealers Inc.                  | Maugerville                            | 645029  | 2009          | 06            | 02          |
| A.L. BIBBY TRUCKING LTD.               | Lower Coverdale                        | 645064  | 2009          | 06            | 05          |

|  |                     |        |      |    |    |
|--|---------------------|--------|------|----|----|
| 645068 N.B. Inc.   | Shediac             | 645068 | 2009 | 06 | 05 |
| 645069 N.B. Inc.   | Riverview           | 645069 | 2009 | 06 | 05 |
| SPACESHIP HOBBIES LTD.   | Saint John          | 645070 | 2009 | 06 | 05 |
| 645071 N.B. Inc.   | Quispamsis          | 645071 | 2009 | 06 | 05 |
| G.C.D. Siding & Repairs Ltd.   | Scoudouc            | 645072 | 2009 | 06 | 05 |
| S. Butterfield Consulting Corp.  | Douglas             | 645073 | 2009 | 06 | 05 |
| KHAN' SVENIENCE LTD.   | Saint John          | 645076 | 2009 | 06 | 05 |
| MAISON DE COMMERCE ACADIENNE INC./<br>ACADIAN TRADING HOUSE INC.         | Campbellton         | 645077 | 2009 | 06 | 05 |
| A. K. Kothapalli Professional Corporation                                | Saint John          | 645078 | 2009 | 06 | 05 |
| 645079 NB Inc.   | Atholville          | 645079 | 2009 | 06 | 05 |
| Maggie Coffin Prowse Professional Corporation                            | Grand Bay-Westfield | 645081 | 2009 | 06 | 05 |
| 32nd Brew Inc.   | Moncton             | 645082 | 2009 | 06 | 05 |
| A.I.R. Appliance Inspection and Repair Services Inc.                     | Riverview           | 645087 | 2009 | 06 | 05 |
| 645089 N.B. Inc.   | Rothsay             | 645089 | 2009 | 06 | 07 |
| TLC HAIR STUDIO LTD.   | Saint John          | 645092 | 2009 | 06 | 08 |
| 645093 N.-B. Ltée  | Haut-Sheila         | 645093 | 2009 | 06 | 08 |
| Legends Hair Studio Ltd.   | Saint John          | 645095 | 2009 | 06 | 08 |
| Greenwich Windfarm GP Inc.   | Saint John          | 645100 | 2009 | 06 | 08 |
| Greenwich Windfarm Holdings Inc.   | Saint John          | 645103 | 2009 | 06 | 08 |
| Talbot Windfarm GP Inc.  | Saint John          | 645104 | 2009 | 06 | 08 |
| Talbot Windfarm Holdings Inc.  | Saint John          | 645105 | 2009 | 06 | 08 |
| Axis Communications Inc.   | Saint John          | 645109 | 2009 | 06 | 08 |
| 645112 NB Inc.   | Saint John          | 645112 | 2009 | 06 | 08 |
| FIC CONSTRUCTION INC.  | Rosaireville        | 645113 | 2009 | 06 | 08 |
| BCM Distributions Inc.   | Maple Green         | 645114 | 2009 | 06 | 08 |
| 645118 N.B. INC.   | Dieppe              | 645118 | 2009 | 06 | 09 |
| Riverside Park Investments Inc.  | Grand Bay           | 645119 | 2009 | 06 | 11 |
| Joseph P Avery, CGA Professional Corporation                             | Moncton             | 645121 | 2009 | 06 | 09 |
| Jalich Electric Inc.   | Stanley             | 645122 | 2009 | 06 | 09 |
| BOUTIQUE LE GRAND JOUR INC.  | Edmundston          | 645125 | 2009 | 06 | 09 |
| LaBree's Bakery Inc.   | Fredericton         | 645127 | 2009 | 06 | 09 |
| LITTLE ADVENTURES PRESCHOOL LTD.   | Hampton             | 645128 | 2009 | 06 | 09 |
| 645130 NEW BRUNSWICK CORPORATION<br>645130 NOUVEAU-BRUNSWICK CORPORATION | Stymiest            | 645130 | 2009 | 06 | 09 |
| 645132 N.B. Ltd.   | Passakeag           | 645132 | 2009 | 06 | 09 |

|  |                           |        |      |    |    |
|--|---------------------------|--------|------|----|----|
| Zip Zag .ca Inc.                             | Grand-Sault / Grand Falls | 645137 | 2009 | 06 | 10 |
| Mason Financial Services LTD.                | Moncton                   | 645142 | 2009 | 06 | 10 |
| Chemgreen Innovation Inc.                    | Sackville                 | 645144 | 2009 | 06 | 10 |
| 645147 N.B. LTD.                             | Bathurst                  | 645147 | 2009 | 06 | 10 |
| Project Finance Corporation                  | Saint John                | 645148 | 2009 | 06 | 10 |
| FSC Franchise Systems Consultants Ltd.       | Cumberland Bay            | 645152 | 2009 | 06 | 10 |
| K E Landry Inc.                              | St. George                | 645153 | 2009 | 06 | 10 |
| COLORWORKS FREDERICTON INC.                  | Hanwell                   | 645159 | 2009 | 06 | 10 |
| Martin Savoie Construction Ltée              | Petit-Tracadie            | 645161 | 2009 | 06 | 10 |
| LECLAIR PLANCHER LTÉE                        | Pointe-Verte              | 645164 | 2009 | 06 | 10 |
| B. TINGLEY PROFESSIONAL CORPORATION          | Upper Kingsclear          | 645166 | 2009 | 06 | 10 |
| 645174 N.B. Inc.                             | Saint John                | 645174 | 2009 | 06 | 11 |
| 645178 NB Inc.                               | Dieppe                    | 645178 | 2009 | 06 | 11 |
| 645179 N.B. LTD.                             | Aldouane                  | 645179 | 2009 | 06 | 11 |
| GALLANT BUSINESS SOLUTIONS LTD.              | Dieppe                    | 645180 | 2009 | 06 | 11 |
| GREENE DAWN CLEANING SERVICE INC.            | Fredericton               | 645181 | 2009 | 06 | 11 |
| 645183 NB Inc.                               | Fredericton               | 645183 | 2009 | 06 | 11 |
| 645192 NB Inc.                               | Memramcook                | 645192 | 2009 | 06 | 11 |
| Auxilium Canada Ltd.                         | Saint John                | 645193 | 2009 | 06 | 11 |
| Happy Hopyard Inc.                           | Saint John                | 645195 | 2009 | 06 | 11 |
| Glencairn Educational Services Ltd.          | Moncton                   | 645198 | 2009 | 06 | 11 |
| PREFERRED VACCINATORS INC.                   | Wirral                    | 645199 | 2009 | 06 | 11 |
| BARYON HOLDINGS INC.                         | Fredericton               | 645201 | 2009 | 06 | 11 |
| Clickfil Limited                             | Saint John                | 645209 | 2009 | 06 | 12 |
| Atlantic Real Estate Advisory Ltd.           | Saint John                | 645211 | 2009 | 06 | 12 |
| Maritime Truck & Trailer Inc.                | Rothsay                   | 645212 | 2009 | 06 | 12 |
| Dr. S. Balfour Professional Corporation Inc. | Dieppe                    | 645213 | 2009 | 06 | 12 |
| MALIBU LANDSCAPING LTD.                      | Saint John                | 645216 | 2009 | 06 | 12 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

| Name / Raison sociale   | Reference Number<br>Numéro de référence | Date          |               |             |
|-------------------------|---|---------------|---------------|-------------|
|                         |   | Year<br>année | Month<br>mois | Day<br>jour |
| Gilwood Products Inc.   | 602213                                  | 2009          | 06            | 05          |
| OPEN OCEAN SYSTEMS INC. | 622418                                  | 2009          | 06            | 08          |

|                                  |        |      |    |    |
|----------------------------------|--------|------|----|----|
| CLEVEN HOLDINGS INC.             | 631774 | 2009 | 06 | 08 |
| NYCO HOME BUILDERS INC.          | 634633 | 2009 | 06 | 10 |
| Shawmut Equipment of Canada Inc. | 638968 | 2009 | 06 | 11 |
| Lymbix Inc.                      | 642658 | 2009 | 06 | 12 |
| G.M. Pizzeria (2005) Ltée        | 644124 | 2009 | 06 | 11 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

| Name / Raison sociale   | Previous name<br>Ancienne raison sociale  | Reference Number<br>Numéro de référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>Day<br>jour |
|---|---|---|---------------|-----------------------|--------------------|
| Hugh J. Baird DVM. Veterinary Services Ltd.                                   | HAMPTON VETERINARY CLINIC LTD.  | 007746                                  | 2009          | 06                    | 08                 |
| Scandinavian Tobacco Group Canada Inc.<br>Groupe Tabac Scandinave Canada Inc. | Scandinavian Tobacco Group Canada Inc.<br>Groupe Tabac Scandinavien Canada Inc. | 513177                                  | 2009          | 06                    | 08                 |
| Canadian Academy For Advanced SCIENCE<br>AND TECHNOLOGY INC.                  | Canadian Academy For Advanced SCIENCE<br>AND TECHNOLOGY INC.                    | 610976                                  | 2009          | 06                    | 10                 |
| Oakville Lane Dental Inc.   | 627646 NB Ltd.  | 627646                                  | 2009          | 06                    | 09                 |
| BLACK-TIP INVESTMENTS LIMITED   | 634195 NB Limited   | 634195                                  | 2009          | 06                    | 11                 |
| Dr. Keli Spencer Chiropractor, Professional<br>Corporation                    | 641290 N.B. Ltd.  | 641290                                  | 2009          | 06                    | 06                 |
| Fleet Ready Ltd.  | 643328 NB LTD.  | 643328                                  | 2009          | 06                    | 05                 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

| Amalgamated Corporation<br>Corporation issue de la fusion | Amalgamating Corporations<br>Corporations fusionnantes              | Registered Office<br>Bureau enregistré | Reference<br>Number<br>Numéro de<br>référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>Day<br>jour |
|---|---|--|---|---------------|-----------------------|--------------------|
| Blackville Building Supplies Ltd.                         | D. Donahue Enterprises Inc.<br>BLACKVILLE BUILDING<br>SUPPLIES LTD. | Doaktown                               | 645163  | 2009          | 06                    | 10                 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

| Name / Raison sociale                   | Registered Office<br>Bureau enregistré | Reference<br>Number<br>Numéro de<br>référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>Day<br>jour |
|---|--|---|---------------|-----------------------|--------------------|
| PHARMACIE GUINARD LTEE                  | Québec / Quebec                        | 013057  | 2009          | 06                    | 08                 |
| THE ST. GEORGE THEATRE COMPANY, LIMITED | St. George                             | 014581  | 2009          | 06                    | 11                 |



|   |             |        |      |    |    |
|---|-------------|--------|------|----|----|
| DONOVAN'S DEN LTD.                            | Green Hill  | 040632 | 2009 | 06 | 09 |
| DR. LAURIE LANTEIGNE PROFESSIONAL CORPORATION | Moncton     | 055689 | 2009 | 06 | 05 |
| CAPITAL VENDING LTD.                          | Fredericton | 500241 | 2009 | 06 | 12 |
| CT Commercial Trading Ltd.                    | Saint John  | 601270 | 2009 | 06 | 12 |
| ALMOOX TRADING LTD                            | Saint John  | 637100 | 2009 | 06 | 05 |
| J J & M Trains Ltd.                           | Fredericton | 639950 | 2009 | 06 | 11 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of discontinuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de cessation** a été émis à :

| Name / Raison sociale | Jurisdiction of Continuance<br>Compétence de prorogation | Reference Number<br>Numéro de référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>Day<br>jour |
|-----------------------|--|---|---------------|-----------------------|--------------------|
| ROCMOLD HOLDINGS LTD. | Ontario  | 020881                                  | 2009          | 05                    | 06                 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

| Name / Raison sociale        | Reference Number<br>Numéro de référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>Day<br>jour |
|------------------------------|---|---------------|-----------------------|--------------------|
| SEASHORE FISHERIES LTD.      | 014936                                  | 2009          | 06                    | 10                 |
| ZARIKO BAR TERRASSE INC.     | 039517                                  | 2009          | 06                    | 12                 |
| A.G.S. LEBLANC HOLDINGS LTD. | 040038                                  | 2009          | 06                    | 10                 |
| JOSIDA FRAMING INC.          | 052611                                  | 2009          | 06                    | 11                 |
| ALBERT COUNTY QUARRIES LTD.  | 510290                                  | 2009          | 06                    | 05                 |
| 600398 NB Ltd                | 600398                                  | 2009          | 06                    | 08                 |
| ON PAR HOLDING COMPANY LTD.  | 611049                                  | 2009          | 06                    | 11                 |
| 613901 NB Ltd.               | 613901                                  | 2009          | 06                    | 08                 |
| COMTECH LTD.                 | 615203                                  | 2009          | 06                    | 11                 |
| Marr Bros. Custom Wood Ltd.  | 623421                                  | 2009          | 06                    | 08                 |
| Flower Power Production Inc. | 624376                                  | 2009          | 06                    | 10                 |
| 626806 N.B. Inc.             | 626806                                  | 2009          | 06                    | 09                 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

| Name / Raison sociale | Jurisdiction<br>Compétence | Agent and Address<br>Représentant et adresse | Reference<br>Number<br>Numéro de<br>référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|-----------------------|----------------------------|--|---|---------------|-----------------------|-------------|
| 6261388 CANADA INC    | Canada                     | Balvinder Singh<br>Hartland                  | 645150  | 2009          | 06                    | 10          |
| Windsor Energy Inc.   | Alberta                    | Stephen J. Hill<br>Fredericton               | 645194  | 2009          | 06                    | 11          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

| Name / Raison sociale  | Previous name<br>Ancienne raison sociale              | Reference<br>Number<br>Numéro de<br>référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|--|---|---|---------------|-----------------------|-------------|
| Holcim (Canada) Inc.   | CIMENT ST. LAURENT INC. -<br>ST. LAWRENCE CEMENT INC. | 017391  | 2009          | 06                    | 08          |
| E D & F Man Liquid Products ULC                                      | E D & F Man Liquid Products Inc.                      | 627013  | 2009          | 06                    | 04          |
| MACQUARIE PREMIUM FUNDING INC./<br>FINANCEMENT PRIMES MACQUARIE INC. | INSURANCE PAY CANADA INC.                             | 631693  | 2009          | 06                    | 10          |
| HOK, Inc.  | HOK Canada, Inc.                                      | 638548  | 2009          | 06                    | 05          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

| Amalgamated Corporation<br>Corporation issue de la fusion | Amalgamating Corporations<br>Corporations fusionnantes | Agent and Address<br>Représentant et<br>adresse | Reference<br>Number<br>Numéro de<br>référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|---|--|---|---|---------------|-----------------------|-------------|
| CANADIAN SUB-SURFACE<br>ENERGY SERVICES CORP.             | CANADIAN SUB-SURFACE<br>ENERGY SERVICES CORP.          | Steven D. Christie<br>Fredericton               | 645133  | 2009          | 06                    | 10          |

## Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted to:

| Name / Raison sociale                     | Head Office<br>Siège social | Reference<br>Number<br>Numéro de<br>référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|---|-----------------------------|---|---------------|-----------------------|-------------|
| K V Fields Committee Inc.                 | Quispamsis                  | 645084  | 2009          | 06                    | 05          |
| PNM Zoomers Inc.                          | New Maryland                | 645110  | 2009          | 06                    | 08          |
| BRIDGEHOUSE MINISTRIES INTERNATIONAL INC. | Lakeville                   | 645149  | 2009          | 06                    | 10          |

## Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes** ont été émises à :

|  |            |        |      |    |    |
|--|------------|--------|------|----|----|
| L'Association des familles Arsenault Family Association Inc. | Moncton    | 645157 | 2009 | 06 | 10 |
| VÉLO EDMUNDSTON INC.   | Edmundston | 645188 | 2009 | 06 | 11 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent, which include a change in name**, have been granted to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires, contenant une nouvelle raison sociale**, ont été émises à :

| Name / Raison sociale          | New Name<br>Nouvelle raison sociale     | Reference Number<br>Numéro de référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>Day<br>jour |
|--------------------------------|---|---|---------------|-----------------------|--------------------|
| BARKER'S POINT LIONS CLUB INC. | BARKERS POINT NORTHSIDE LIONS CLUB INC. | 001425                                  | 2009          | 06                    | 05                 |

## Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

## Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

| Name / Raison sociale                    | Registrant of<br>Certificate<br>Enregistreur<br>du certificat                                 | Address of Business<br>or Agent<br>Adresse du commerce ou<br>du représentant | Reference<br>Number<br>Numéro de<br>référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>Day<br>jour |
|--|---|--|---|---------------|-----------------------|--------------------|
| DESJARDINS WATERBOY<br>AND SON           | Daniel Desjardins   | Grand-Sault / Grand Falls  | 644540  | 2009          | 06                    | 03                 |
| Reg2Play.com                             | 600398 NB Ltd   | Saint John   | 644575  | 2009          | 06                    | 08                 |
| L'Art du Tintamarre                      | Louise Blanchard  | Caraquet   | 644600  | 2009          | 06                    | 05                 |
| Vanguard Solutions                       | Vanguard Studio Inc.  | Moncton  | 644698  | 2009          | 05                    | 14                 |
| Busy Boys Handyman Services              | Josh M. McEvoy  | Petitcodiac  | 644920  | 2009          | 06                    | 10                 |
| MONCTON GOSPEL HALL                      | CHRISTIANS GATHERED IN<br>THE NAME OF THE LORD<br>JESUS CHRIST KNOWN AS<br>CHRISTIAN BRETHERN | Moncton  | 644957  | 2009          | 06                    | 10                 |
| TAMB Wear                                | ALLIED INDUSTRIES LIMITED   | Moncton  | 645046  | 2009          | 06                    | 03                 |
| Bobcat Excavators                        | ALLIED INDUSTRIES LIMITED   | Moncton  | 645047  | 2009          | 06                    | 03                 |
| Lobo Mechanical                          | Christopher Rickard   | Fredericton  | 645052  | 2009          | 06                    | 04                 |
| Hampton Veterinary Hospital              | SM VETERINARY<br>SERVICES INC.  | Hampton  | 645054  | 2009          | 06                    | 04                 |
| Galerie d'art Rouge-gorge Art<br>Gallery | Guy Gautreau  | Memramcook   | 645063  | 2009          | 06                    | 04                 |
| Montana's                                | KELSEY'S RESTAURANTS<br>INC.  | Saint John   | 645065  | 2009          | 06                    | 05                 |
| Montana's Cookhouse                      | KELSEY'S RESTAURANTS<br>INC.  | Saint John   | 645066  | 2009          | 06                    | 05                 |
| Ultimate Cleaning Services               | Elizabeth Decker  | Sussex   | 645067  | 2009          | 06                    | 05                 |

|                                    |                                  |                     |        |      |    |    |
|------------------------------------|----------------------------------|---------------------|--------|------|----|----|
| SpruceWood Construction            | Jesse O'Neil                     | Fredericton         | 645074 | 2009 | 06 | 05 |
| YARDANTICS                         | Mary Lynn McGrath                | Sackville           | 645075 | 2009 | 06 | 05 |
| Northside Physiotherapy Clinic     | A. Albert Professional Clinic    | Fredericton         | 645080 | 2009 | 06 | 05 |
| Julia's Bouquet                    | Julia Byers                      | Sackville           | 645083 | 2009 | 06 | 05 |
| Essential Health Equine Apothecary | Julia Byers                      | Sackville           | 645085 | 2009 | 06 | 05 |
| You Got To Have It Shabby Chic     | RoseMarie Mason                  | Grand Manan         | 645086 | 2009 | 06 | 05 |
| Jessica Dawn Textiles              | Jessica Dawn Magleave            | Grand Bay-Westfield | 645088 | 2009 | 06 | 06 |
| LINETECK                           | 511602 NB Ltd.                   | St. André           | 645090 | 2009 | 06 | 08 |
| PARADIS DE LA PETITE MONTAGNE      | 511602 NB Ltd.                   | St. André           | 645091 | 2009 | 06 | 08 |
| R&F Trucks                         | Roger Isaacs                     | Dieppe              | 645096 | 2009 | 06 | 08 |
| J.D. Sporting Agencies             | John Wayne Day                   | McAdam              | 645097 | 2009 | 06 | 08 |
| Kayak The Rocks                    | BAYMOUNT OUTDOOR ADVENTURES INC. | Hopewell Cape       | 645098 | 2009 | 06 | 05 |
| AlbumDesign4U                      | JIAMING XU                       | Saint John          | 645099 | 2009 | 06 | 08 |
| Mace Roofing                       | Cameron Lyle Mace                | Saint John          | 645101 | 2009 | 06 | 08 |
| Pets First Animal Hospital         | SM VETERINARY SERVICES INC.      | Hampton             | 645102 | 2009 | 06 | 04 |
| FOTOFEST                           | Downtown Moncton Centreville     | Moncton             | 645107 | 2009 | 06 | 08 |
| Perland Self Storage               | 643082 NB Inc.                   | Moncton             | 645108 | 2009 | 06 | 08 |
| TORO HARD SURFACE SOLUTIONS        | Kirk Shaw                        | Fredericton         | 645115 | 2009 | 06 | 08 |
| Celiro Pet Supply                  | Rodney Keenan                    | Dieppe              | 645116 | 2009 | 06 | 08 |
| Old School Foods                   | David Hunter                     | Dieppe              | 645123 | 2009 | 06 | 09 |
| B&K BEANS TO BREW                  | Derrick Saulnier                 | Moncton             | 645129 | 2009 | 06 | 09 |
| GSW Water Heating                  | A.O. Smith Enterprises Ltd.      | Saint John          | 645135 | 2009 | 06 | 10 |
| FORCE FINANCIÈRE EXCEL             | Centre de services Excel Inc.    | Moncton             | 645136 | 2009 | 06 | 10 |
| O'Donnell Law                      | Jayne O'Donnell                  | Fredericton         | 645138 | 2009 | 06 | 10 |
| DENIS NOEL SIMULATOR OPERATOR      | Denis Noel                       | Oromocto            | 645139 | 2009 | 06 | 10 |
| Chef's Restaurant                  | EXECUTIVE CHEF SERVICES LTD.     | St. Andrews         | 645140 | 2009 | 06 | 10 |
| CHEER-TASTIC STYLE                 | Emily Richard                    | Quispamsis          | 645141 | 2009 | 06 | 10 |
| S.R. COMPUTER SERVICE              | Stephane Roy                     | Beresford           | 645143 | 2009 | 06 | 10 |
| Colbourne Management and           | David Colbourne                  | Miramichi           | 645146 | 2009 | 06 | 10 |
| Linda's Clipper's & Cuts for Men   | Linda Donelle                    | Moncton             | 645151 | 2009 | 06 | 10 |
| Neil Graye Trucking                | Neil Graye                       | New Denmark         | 645154 | 2009 | 06 | 10 |
| S.R. COMPUTER SERVICE              | Stephane Roy                     | Beresford           | 645160 | 2009 | 06 | 10 |
| Cudmore Reno and Electric          | Marty Cudmore                    | Harcourt            | 645165 | 2009 | 06 | 10 |

|                                     |                          |                           |        |      |    |    |
|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------|--------|------|----|----|
| HP & E Heavy Parts & Equipment      | Pat Alexander            | Hanwell                   | 645167 | 2009 | 06 | 10 |
| Arseneault's Bookkeeping Services   | Krista Arseneault        | Waasis                    | 645168 | 2009 | 06 | 10 |
| Silhouette Day Spa                  | Andrew Casey             | Saint John                | 645170 | 2009 | 06 | 11 |
| Impact Auto Auctions                | SUBURBAN AUTO PARTS INC. | Fredericton               | 645171 | 2009 | 06 | 11 |
| Creativia Concepts                  | Amanda Duff              | Grand-Barachois           | 645175 | 2009 | 06 | 11 |
| Crystal Clear Concepts              | Brenda Page              | Grand-Sault / Grand Falls | 645182 | 2009 | 06 | 11 |
| GITE L'HEUREUX HASARD               | Manon Heroux             | Bertrand                  | 645185 | 2009 | 06 | 11 |
| CABRAL Creative Consulting Services | Nelson Cabral            | Westcock                  | 645191 | 2009 | 06 | 11 |
| P.W.PARKER CONSULTANTS              | Patrick Wayne Parker     | Oromocto                  | 645200 | 2009 | 06 | 11 |
| 3J LAROCQUE ENR.                    | Tania Chiasson           | Pointe-Alexandre          | 645205 | 2009 | 06 | 12 |
| ATLANTIC SEAMLESS EAVESTROUGH       | Bob Boudreau             | Saint John                | 645210 | 2009 | 06 | 12 |

**NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM****Partnerships and Business Names Registration Act / Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales**

In relation to the certificate of business name registered on June 15, 2009 under the Act, under the name of "M.T. BOTTLES", being file #645237, notice is given that pursuant to s.17 of the Act, the Registrar has ordered that the name of the person registering referenced in Items #5, 7 and 8 of Form 5 be corrected to read as follows: "Jaehee Cho".

Sachez que, relativement à un certificat d'appellation commerciale enregistré le 15 juin 2009 en vertu de la Loi sous le nom de « M.T. BOTTLES », dont le numéro d'appellation commerciale est 645237, le registraire a ordonné, conformément à l'article 17 de la Loi, que le nom de la personne enregistrant qui apparaît aux articles 5, 7 et 8 du formulaire 5 soit corrigé pour qu'il se lise comme suit : « Jaehee Cho ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

| Name / Raison sociale                 | Registrant of Certificate<br>Enregistreur du certificat | Address of Business or Agent<br>Adresse du commerce ou du représentant | Reference Number<br>Numéro de référence | Date          |               |             |
|---------------------------------------|---|--|---|---------------|---------------|-------------|
|                                       |   |  |   | Year<br>année | Month<br>mois | Day<br>jour |
| MIRAMICHI SALMON CLUB                 | BLISSFIELD HOLDINGS LTD.                                | Saint John   | 309162                                  | 2009          | 06            | 09          |
| MIDLAND TRANSPORT - TRANSPORT MIDLAND | Midland Transport Limited<br>Transport Midland Limitée  | Dieppe   | 310146                                  | 2009          | 06            | 10          |
| POLAR BEAR TRANSPORT                  | Midland Transport Limited<br>Transport Midland Limitée  | Dieppe   | 311017                                  | 2009          | 06            | 10          |
| SIGHT AND SOUND                       | Larry D. Dickinson                                      | Fredericton  | 312357                                  | 2009          | 06            | 09          |
| ECONO LINE TRANSPORT                  | Midland Transport Limited<br>Transport Midland Limitée  | Dieppe   | 313517                                  | 2009          | 06            | 11          |
| MIDLAND COURIER                       | Midland Transport Limited<br>Transport Midland Limitée  | Moncton  | 315747                                  | 2009          | 06            | 10          |
| COAST LINE FISH TRANSPORT             | Midland Transport Limited<br>Transport Midland Limitée  | Dieppe   | 319879                                  | 2009          | 06            | 11          |
| SHOW TIME EXPRESS                     | Midland Transport Limited<br>Transport Midland Limitée  | Moncton  | 319880                                  | 2009          | 06            | 10          |

|                                       |                                   |                                 |        |      |    |    |
|---------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|--------|------|----|----|
| NORTHRUP HOMES                        | TODAY'S HOMES LTD.                | Lincoln                         | 326469 | 2009 | 06 | 08 |
| COLDWELL BANKER - FIRST CHOICE REALTY | FIRST CHOICE REALTY LTD.          | Moncton                         | 329012 | 2009 | 06 | 10 |
| STUDIO ON THE MARSH                   | Michelle Harvey                   | Harvey<br>Comté d'Albert County | 331294 | 2009 | 06 | 11 |
| XTRA CANADA                           | XTRA LLC                          | Saint John                      | 333761 | 2009 | 06 | 09 |
| XTRA LEASE (CANADA)                   | XTRA LLC                          | Saint John                      | 333762 | 2009 | 06 | 09 |
| XTRA INTERMODAL (CANADA)              | XTRA LLC                          | Saint John                      | 333763 | 2009 | 06 | 09 |
| Enchanted Visions                     | Coreen A. Brown                   | Woodstock                       | 345464 | 2009 | 06 | 11 |
| LAVISH HANDCRAFTED SOAP               | Diane Peacock                     | Hampton                         | 347311 | 2009 | 06 | 03 |
| O BO COFFRET ENG                      | Gisèle Martin                     | Saint-Quentin                   | 611114 | 2009 | 06 | 08 |
| REED DEVELOPMENTS                     | David Andrew Walsh                | St. Andrews                     | 611291 | 2009 | 06 | 09 |
| CLN HEALTH SERVICES                   | Carol Nicholson                   | Riverview                       | 611316 | 2009 | 06 | 10 |
| ROSIE'S CUTS & STYLES                 | Rosalie Munn                      | Blackville                      | 611354 | 2009 | 06 | 10 |
| R. GAUDET FORESTRY                    | Ricky Gaudet                      | Memramcook                      | 611517 | 2009 | 06 | 05 |
| RÉSIDENCE AUSTIN ENRG.                | Chantal Austin                    | Dieppe                          | 611613 | 2009 | 06 | 05 |
| Crazy Paint Horse Ranch               | Marie Helene                      | Anderson Settlement             | 611868 | 2009 | 06 | 13 |
| Juke Box CD's                         | Ann Castle                        | Riverview                       | 612123 | 2009 | 06 | 09 |
| Royal Road Properties                 | JAMES HANSON QUALITY FRAMING LTD. | Keswick Ridge                   | 612224 | 2009 | 06 | 10 |
| KUSTOM GENERAL CONTRACTING            | KUSTOM GENERAL CONTRACTING INC.   | Saint John                      | 612398 | 2009 | 06 | 10 |
| FIRST CHOICE FINANCING                | Ken Dorcas                        | Riverview                       | 612487 | 2009 | 06 | 10 |
| Lou Lou's WEDDING GALLERY             | Louise Dallaire                   | Haute-Aboujagane                | 612791 | 2009 | 06 | 13 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

| Name / Raison sociale  | Address / Adresse  | Reference Number / Numéro de référence | Year / Année | Date / Date<br>Month / Mois | Day / Jour |
|--|--------------------|--|--------------|-----------------------------|------------|
| NORTHSIDE PHYSIOTHERAPY CLINIC                                   | Fredericton        | 321363                                 | 2009         | 06                          | 05         |
| TAYLOR'S SPECIAL CARE HOME                                       | Second North River | 345704                                 | 2009         | 06                          | 05         |
| CROUCHER'S OUTFITTERS  | South Oromocto     | 351005                                 | 2009         | 06                          | 09         |
| Hampton Veterinary Hospital                                      | Hampton            | 607911                                 | 2009         | 06                          | 04         |
| A.I.R. Appliance Inspection and Repair Services                  | Riverview          | 624630                                 | 2009         | 06                          | 05         |
| MAISON DE COMMERCE ACADIENNE ENR.<br>ACADIAN TRADING HOUSE REG'D | Campbellton        | 640280                                 | 2009         | 06                          | 05         |

|                              |                           |        |      |    |    |
|------------------------------|---------------------------|--------|------|----|----|
| Dr Keli Spencer Chiropractor | Grand-Sault / Grand Falls | 642847 | 2009 | 06 | 09 |
| S.R. COMPUTER SERVICE        | Beresford                 | 645143 | 2009 | 06 | 10 |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

| Name / Raison sociale                                   | Partners / Membres                          | Address of Business or Agent<br>Adresse du commerce ou du représentant | Reference Number<br>Numéro de référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|---|---|--|---|---------------|-----------------------|-------------|
| The Inukshuk Center                                     | Roxanne Stuckless<br>Judith Furlong         | Moncton  | 644750                                  | 2009          | 06                    | 05          |
| PAPER BIRCH LODGE                                       | Francis J. MacDonald<br>Eileen A. MacDonald | Juniper  | 644802                                  | 2009          | 06                    | 08          |
| SILVER'S Limousine Service                              | Hubert Lambert Paul<br>Annette Mildred Paul | Fredericton  | 644818                                  | 2009          | 06                    | 05          |
| Les Frères J.J. Renovation<br>Construction Consultation | Jules Boudreau<br>Jean Boudreau             | Robertville  | 644838                                  | 2009          | 06                    | 04          |
| CASTLINK GEOMATICS                                      | Guillermo Castilla<br>Julia Linke           | Taymouth   | 645111                                  | 2009          | 06                    | 08          |
| McLarin Real Estate                                     | Larry King<br>Dwight McNutt                 | Saint John   | 645169                                  | 2009          | 06                    | 10          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement de société en nom collectif** a été enregistré :

| Name / Raison sociale            | Partners / Membres                               | Address of Business or Agent<br>Adresse du commerce ou du représentant | Reference Number<br>Numéro de référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|----------------------------------|--|--|---|---------------|-----------------------|-------------|
| HILLTOP PORK PRODUCTS            | Kendall Mark Wohlgemuth<br>Mavis Jane Wohlgemuth | Tracey Mills   | 611313                                  | 2009          | 06                    | 05          |
| FRAISIÈRE CHEZ PAT ET ALPHONSINE | Alphonsine Roy<br>Patrice Roy                    | Nigadoo  | 611710                                  | 2009          | 06                    | 08          |

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

| Name / Raison sociale                            | Address /<br>Adresse | Reference Number<br>Numéro de référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|--|----------------------|---|---------------|-----------------------|-------------|
| CANADIAN SUB-SURFACE ENERGY SERVICES PARTNERSHIP | Calgary              | 636688                                  | 2009          | 06                    | 10          |
| MC Management                                    | Dalhousie            | 639539                                  | 2009          | 06                    | 05          |

## Limited Partnership Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of withdrawal of extra-provincial limited partnership** has been filed:

| Name / Raison sociale                       | Jurisdiction<br>Compétence | Agent and Address<br>Représentant<br>et adresse | Reference<br>Number<br>Numéro de<br>référence | Year<br>année | Date<br>Month<br>mois | Day<br>jour |
|---|----------------------------|---|---|---------------|-----------------------|-------------|
| BLUMONT AUGEN LIMITED<br>PARTNERSHIP 2007-1 | Ontario                    | Donald F. MacGowan<br>Saint John                | 634465  | 2009          | 06                    | 04          |

## Loi sur les sociétés en commandite

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de retrait de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

## Department of Environment

### MINISTERIAL REGULATION FOR THE FLATLANDS PLANNING AREA under the *COMMUNITY PLANNING ACT* (09-FLT-040-00)

#### PART A:

#### TITLE & AREA DESIGNATION

Under Section 77 of the *Community Planning Act*, the Minister of Environment makes the following Regulation:

1. This Regulation may be cited as the *Flatlands Planning Area Rural Plan Regulation - Community Planning Act*.
2. That area of land as depicted on attached Schedule A, entitled "Zoning Map", including all wharves, piers, docks, bridges, causeways, breakwaters and other similar structures contiguous to a boundary herein, is designated for the purpose of the adoption of this rural plan and is the area to which this Regulation applies.
3. The *Flatlands Planning Area Rural Plan Regulation - Community Planning Act* contained herein is hereby adopted for the Flatlands Planning Area.

#### PART B:

#### PURPOSE

The Flatlands Local Service District is located in the County of Restigouche (Parish of Addington). The Planning Area covers an area of approximately 20 square kilometres and is located approximately 15 kilometres west of Campbellton. This Rural Plan is structured to reflect the unique character of the community within the planning area in respect to settlement patterns, resource and environmental interests.

The purpose of this Rural Plan is to provide a framework for the orderly development and growth of the Planning Area in accor-

## Ministère de l'Environnement

### RÈGLEMENT MINISTÉRIEL POUR LE SECTEUR D'AMÉNAGEMENT DE FLATLANDS établi en vertu de la *LOI SUR L'URBANISME* (09-FLT-040-00)

#### PARTIE A

#### TITRE ET DÉSIGNATION DU SECTEUR

En vertu de l'article 77 de la *Loi sur l'urbanisme*, le ministre de l'Environnement établit le règlement suivant :

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre de *Règlement du plan rural du secteur d'aménagement de Flatlands - Loi sur l'urbanisme*.
2. Le secteur de terrain décrit sur la carte figurant à l'annexe A intitulée « Carte du zonage », incluant tout quais, jetées, bassins, ponts, chaussées, brise-lames et autres ouvrages semblables contigus à une limite ci-incluse, est désigné aux fins d'adoption du présent plan rural comme le secteur auquel le présent règlement s'applique.
3. Le présent *Règlement du plan rural du secteur d'aménagement de Flatlands - Loi sur l'urbanisme* est adopté pour le secteur d'aménagement de Flatlands.

#### PARTIE B

#### BUT

Le district de services locaux de Flatlands est situé dans le comté de Restigouche (paroisse d'Addington). Le secteur d'aménagement couvre une superficie d'environ 20 kilomètres carrés et se trouve à environ 15 kilomètres à l'ouest de Campbellton. Le plan rural est structuré de manière à refléter le caractère unique de la collectivité à l'intérieur du secteur d'aménagement par rapport aux modes de peuplement, aux ressources et aux intérêts écologiques.

Le plan rural a pour but de fournir un cadre de développement et de croissance ordonnés du secteur d'aménagement, selon des



dance with sound land use planning principles. It will guide development for a period of approximately 20 years. The Plan has a long-term perspective but provides mechanisms for short term and intermediate term decision making.

Part B contains policies and proposals that address land-related issues important to the citizens of the Flatlands Planning Area.

#### STATEMENTS OF POLICY AND PROPOSAL WITH RESPECT TO

##### (a) General Development

Growth and development in the Planning Area influence the quality of life of residents. Managing future development is important to separate incompatible uses and provide necessary services to residents, such as parkland, safe transportation routes, and public and private utilities. Managing growth also anticipates potential problems due to the cumulative impacts of development.

The issues addressed in this Rural Plan are based to a large extent on those identified and discussed by the Flatlands Planning Area Advisory Committee Working Group.

##### Policies

It is a policy to encourage growth in the built-up areas of the community as a means of providing infrastructure and services in an economical and efficient manner.

It is a policy to limit the development on resource lands identified for forestry, mineral and aggregate extraction, groundwater supplies and land for recreation and tourism development.

It is a policy to limit development in natural and environmentally sensitive areas, such as habitat for wildlife, waterfowl and fisheries, as well as protecting the estuary islands and shorelines of the Restigouche River and tributaries.

It is a policy to apply the zoning provisions of the Mixed Use Zone, under this Regulation, to the properties along Route 11, Island View Drive, and the northern portion of Flatlands Road, until such time the land uses warrant the creation of new zones.

##### (b) Settlement Area

Many planning objectives are satisfied by directing future development within and around existing built-up areas that are capable of supporting growth. This approach to managing growth results in a safer and more efficient transportation network, fewer conflicts with traditional rural land uses, and fewer impacts to environmentally sensitive areas.

Settlement within the Flatlands Planning Area is in the form of scattered rural development except along Island View Drive where there is a higher density and mix of uses.

##### Policies

It is a policy to minimize the negative impacts of development on the natural environment and resource lands.

principes judicieux de planification de l'utilisation des terres. Il orientera l'aménagement sur une période d'environ 20 ans. Le plan comprend une perspective à long terme mais il prévoit aussi des mécanismes de prise de décisions à court et à moyen terme.

La partie B énonce les principes et les propositions ayant trait aux questions foncières importantes pour les citoyens du secteur d'aménagement de Flatlands.

#### ÉNONCÉS DE PRINCIPE ET PROPOSITIONS CONCERNANT LES USAGES SUIVANTS

##### a) Aménagement général

La croissance et l'aménagement dans le secteur d'aménagement influent sur la qualité de vie des résidents. La gestion des aménagements futurs est importante pour séparer les usages non compatibles et offrir aux résidents les services nécessaires, comme des parcs, des routes sécuritaires, et des services publics et privés. La gestion de la croissance tient aussi compte des problèmes que peuvent créer les effets cumulatifs de l'aménagement.

Les aspects abordés dans le présent plan rural reposent, en grande partie, sur ceux déterminés et discutés par le Groupe de travail du Comité consultatif du secteur d'aménagement de Flatlands.

##### Principes

La croissance doit être encouragée dans les zones bâties de la communauté comme un moyen d'établir l'infrastructure et d'offrir les services d'une manière efficace et rentable.

L'aménagement doit être limité sur les terres de ressources destinées à la foresterie, à l'extraction de minéraux et d'agrégats, à l'approvisionnement en eau souterraine et au développement des loisirs et du tourisme.

L'aménagement doit être limité dans les zones écologiquement sensibles et naturelles, comme l'habitat de la faune, du gibier d'eau, et les sections de pêche. Aussi, les îles d'estuaire et le bord de la rivière Restigouche et des affluents doivent être protégés.

Les dispositions sur le zonage d'une zone d'usages mixtes du présent règlement doivent s'appliquer aux biens-fonds le long de la route 11, promenade Island View, et la section nord du chemin Flatlands, jusqu'à ce que les usages des terrains justifient la création de nouvelles zones.

##### b) Zone d'établissement

De nombreux objectifs d'urbanisme sont atteints en orientant l'aménagement futur à l'intérieur et autour des zones bâties actuelles qui peuvent soutenir une croissance. Cette approche à la gestion de la croissance crée un réseau de transport plus sécuritaire et plus efficace, et réduit les conflits avec les usages traditionnels des terres rurales ainsi que les effets sur les zones écologiquement sensibles.

L'établissement dans le secteur d'aménagement de Flatlands prend la forme d'un aménagement rural épars, sauf le long de la promenade Island View où il y a une densité plus élevée et des usages mixtes.

##### Principes

Les effets négatifs de l'aménagement sur le milieu naturel et les terres de ressources doivent être réduits au minimum.

It is a policy to ensure urban areas are serviced by an adequate road network and other infrastructure to accommodate existing uses and future growth.

It is a policy to reduce or eliminate conflicts between urban uses (residential, commercial, industrial and recreational) and the traditional rural and resource uses (forestry, agriculture and mining).

#### (c) Residential Uses

The Planning Area is expected to experience limited residential demand.

##### Policies

It is a policy to permit urban residential development within the Settlement Area.

It is a policy to allow residential development outside the Settlement Area where lands have sufficient area to accommodate on-site services.

It is a policy to zone adequate land for residential uses within the Settlement Area to accommodate demands for future residential development.

It is a policy to allow different housing types on lands zoned Mixed Use to meet present and future demands.

#### (d) Institutional Uses

Opportunities and demands for community facilities increase proportionately with residential growth. Community facilities may include places of worship, emergency service facilities, community halls, schools, clinics and special care facilities. In planning for such facilities and services, it is important to recognize the demographic makeup of the population. The average age of residents in the Planning Area is increasing, similar to national and regional trends. The proportion of the population over sixty will increase significantly over the life of this Plan. There are many plan implications associated with an aging population, including changing needs for services and demands for appropriate housing.

##### Policies

It is a policy to recognize the importance of social and community services and facilities for the well-being and quality of life of residents.

It is a policy that public open space and recreation opportunities be accessible to, and suited for, all ages, particularly seniors and children.

#### (e) Economy

Land use planning should serve to strengthen the economy by supporting growth and development that is efficient, socially and environmentally responsible, financially viable, and not a burden to private enterprises, government or the public.

##### Policies

It is a policy to encourage the creation of employment opportunities within the Planning Area.

Les secteurs urbains doivent être desservis par un réseau routier adéquat et d'autres infrastructures afin de soutenir les usages actuels et la croissance future.

Les conflits doivent être réduits ou éliminés entre les usages (résidentiels, commerciaux, industriels et récréatifs) de type urbain et les usages ruraux et des ressources traditionnels (foresterie, agriculture et exploitation minière).

#### (c) Usages résidentiels

Les demandes d'usages résidentiels seront limitées dans le secteur d'aménagement.

##### Principes

L'aménagement résidentiel urbain est permis à l'intérieur de la zone d'établissement.

L'aménagement résidentiel doit être permis à l'extérieur de la zone d'établissement où la superficie du terrain peut soutenir les services sur place.

Une superficie adéquate du terrain doit être zonée à des fins d'usage résidentiel à l'intérieur de la zone d'établissement afin de satisfaire aux demandes d'aménagement résidentiel futures.

Différents types d'habitations doivent être permis sur les terrains d'une zone d'usages mixtes pour satisfaire à la demande actuelle et future.

#### (d) Usages institutionnels

Les possibilités et les demandes d'installations communautaires augmentent proportionnellement avec la croissance résidentielle. Les installations communautaires peuvent comprendre les lieux de culte, les services d'urgence, les salles communautaires, les écoles, les centres médicaux et les établissements de soins spéciaux. La planification de tels services et installations doit tenir compte de la composition démographique. L'âge moyen des résidents dans le secteur d'aménagement augmente, suivant les tendances nationale et régionale. Le pourcentage de la population ayant plus de soixante ans augmentera considérablement pendant la durée du présent plan. De nombreuses incidences sont associées à une population vieillissante, y compris le changement des besoins en matière de services et la demande de logements adéquats.

##### Principe

L'importance des installations et des services communautaires et sociaux pour le mieux-être et la qualité de vie des résidents doit être reconnue.

Les installations récréatives et les espaces ouverts publics doivent être accessibles et convenir à tous les âges, en particulier aux personnes âgées et aux enfants.

#### (e) Économie

La planification de l'utilisation des terres doit renforcer l'économie, en appuyant la croissance et l'aménagement d'une manière écologiquement efficace, socialement responsable et financièrement viable. Elle ne doit pas être un fardeau pour les entreprises privées, le gouvernement ou le public.

##### Principe

La création de perspectives d'emploi doit être encouragée dans le secteur d'aménagement.

It is a policy to encourage businesses related to the existing rural based economy through appropriate provisions in the zoning regulations.

#### **(f) Commercial and Industrial Uses**

Limited rural based commercial and industrial activities are present in the Planning Area. Any new commercial or industrial development must take into consideration the physical environment and the rural nature of the Planning Area.

##### **Policies**

It is a policy to minimize land use conflicts between residential uses and non-residential uses.

It is a policy to minimize the impact of commercial activities on the environment.

It is a policy to permit commercial uses that complement the rural nature and meet the needs of residents and visitors.

It is a policy to minimize the impact of industrial development by limiting industrial uses to those that complement the rural nature and meet the needs of residents and visitors.

It is a policy to permit limited low-impact industrial uses within the Planning Area, subject to terms and conditions as may be imposed by the Planning Commission. And where the conditions cannot be met the application shall not be approved

It is a policy to create a Mixed Use Zone consisting of residential, institutional and commercial uses that will have a minimum impact on the environment and resources.

It is a policy to create specific zones to accommodate large-scale commercial or industrial projects, as these land uses are proposed.

It is a policy to allow cultural or general entertainment establishments as a commercial use only if they are not characterized as “adult entertainment” or “gaming” as defined under this Regulation.

#### **(g) Forestry**

Natural forests constitute an important component in the quality of life of area residents as well as being an important economic asset for woodlot owners. Conflicts may arise between residents and woodlot owners over the value of woodlands and the form of harvesting as in the case of clear-cutting.

##### **Policies**

It is a policy to promote private woodlot management practices that will ensure long-term sustainability of forestlands and the protection of the environment.

It is a policy to permit forestry uses subject to appropriate regulations.

#### **(h) Resource Uses**

Quarriable and mineral resources are an important component of economic development and physical growth within the Planning Area. The quality, quantity and location of these resources is dependent on geological and geomorphologic factors and therefore varies widely throughout the territory. At the same

Les entreprises liées à l'économie rurale actuelle sont encouragées au moyen de dispositions appropriées visant les règlements de zonage.

#### **f) Usages industriels et commerciaux**

Il y a des activités commerciales et industrielles à caractère rural limité dans le secteur d'aménagement. Tout développement commercial ou industriel doit tenir compte du milieu physique et de la nature rurale du secteur d'aménagement.

##### **Principes**

Les conflits d'utilisation des terres entre les usages résidentiels et non résidentiels doivent être réduits.

Les effets des activités commerciales sur l'environnement doivent être réduits au minimum.

Les usages commerciaux qui sont complémentaires à la nature rurale et qui répondent aux besoins des résidents et des visiteurs sont permis.

Les effets de l'aménagement industriel doivent être minimisés en permettant seulement les usages industriels qui sont complémentaires à la nature rurale et qui répondent aux besoins des résidents et des visiteurs.

Les usages industriels comportant des effets limités à l'intérieur du secteur d'aménagement sont permis, sous réserve des modalités et conditions établies par la Commission. Lorsque les conditions ne peuvent être satisfaites, la demande ne doit pas être approuvée.

Une zone d'usages mixtes doit être créée et comprendre des usages résidentiels, institutionnels et commerciaux qui auront un effet minime sur l'environnement et les ressources.

Des zones particulières doivent être créées en vue d'appuyer des projets industriels ou commerciaux à grande échelle, à mesure que ces usages des terres sont proposés.

Les établissements de divertissement culturel ou général doivent être permis comme un usage commercial seulement s'ils ne sont pas qualifiés de « divertissement pour adultes » ou de « jeux de hasard », selon la définition dans le présent règlement.

#### **g) Usages forestiers**

Les forêts naturelles constituent une composante importante de la qualité de vie des résidents du secteur, en plus de représenter un actif économique important pour les propriétaires de lots boisés. Des conflits peuvent survenir entre les résidents et les propriétaires de lots boisés concernant la valeur des lots boisés et la méthode de récolte, par exemple la coupe à blanc.

##### **Principes**

Les méthodes de gestion des lots boisés privés assurant la viabilité à long terme des terres forestières et la protection de l'environnement doivent être encouragées.

Les usages forestiers doivent être permis sous réserve de règlements pertinents.

#### **h) Usages des ressources**

Les ressources extraites des mines et des carrières sont une composante importante du développement économique et de la croissance du secteur d'aménagement. La qualité, la quantité et l'emplacement de ces ressources dépendent de facteurs géologiques et géomorphologiques, et varient donc grandement sur le

time, the extraction of these resources may create conflicts with other land uses.

Quarriable substances provide raw material to build the infrastructure necessary for continued economic growth. The close correlation between population growth and demand for quarriable substances however leads to potential conflict. Noise, dust, diminished drinking water quality and quantity, and public safety are possible effects from pits and quarries. Similarly, these operations must be managed to minimize negative impacts to the natural environment.

#### Policies

It is a policy to minimize the impact of the location, development, and operation of pits and quarries on neighboring residences.

It is a policy to provide regulations for the rehabilitation of pits and quarry sites for reuse compatible with adjacent residences.

It is a policy to ensure non-conforming uses are maintained in a condition appropriate to the area in which they are located.

It is a policy to maintain adequate buffer areas between extraction sites and blasting and crusher operations and adjacent residential uses.

It is a policy that any mining or quarry operations meet the requirements of the Federal and Provincial Government.

#### i) Recreation Facilities and Public Open Spaces

With its remarkable landscape, world-renowned Restigouche River, wetlands and estuary islands the Planning Area offers a particularly picturesque and ecologically rich environment. The aesthetics and biodiversity of the Planning Area are not only an important component in the quality of life of the area residents but also a very important asset that offers recreational, tourist and environmental interpretation potential.

#### Policies

It is a policy to promote the development of recreational facilities and open spaces.

It is a policy to develop and implement a strategy of acquiring public access to sites recognized for their recreational potential.

It is a policy to protect private properties situated near land acquired for public access.

#### Proposals

It is proposed that recreational facilities and open spaces be accessible for all ages.

It is proposed that a regional trail system be promoted within the Planning Area.

#### (j) Heritage Buildings and Sites of Historical or Archaeological Interest

Long before the arrival of the first European settlers, the Restigouche River and its islands were already staging areas for hunting and trading among the aboriginal peoples. This, coupled with the heritage of the settlers, are all part of the region's rich historical and cultural heritage.

territoire. L'extraction de ces ressources peut toutefois créer des conflits avec d'autres usages des terres.

Les substances de carrière fournissent une matière brute pour construire l'infrastructure nécessaire à la croissance économique continue. L'étroite corrélation entre la croissance démographique et la demande de substances de carrière mène toutefois à des conflits possibles. Le bruit, la poussière, la qualité de l'eau potable et la quantité réduites, ainsi que la sécurité du public sont des effets possibles de l'exploitation des carrières et des gravières. Ces opérations doivent être gérées pour minimiser les impacts négatifs sur le milieu naturel.

#### Principes

L'impact de l'emplacement, du développement et de l'exploitation des carrières et des gravières sur les résidences avoisinantes doit être minimisé.

Les règlements pour remises en état des carrières et gravières en vue d'une réutilisation compatible avec les résidences adjacentes doivent être fournis.

Les usages non conformes doivent être maintenus dans un état pertinent au secteur dans lequel ils se trouvent.

Des zones tampons suffisantes doivent être maintenues entre les sites d'extraction, et les opérations de dynamitage et de broyage, et les usages résidentiels adjacents.

Toute activité d'exploitation minière ou de carrière doit satisfaire aux exigences des gouvernements fédéral et provincial.

#### i) Installations récréatives et espaces ouverts publics

Par son paysage extraordinaire, sa rivière Restigouche reconnue dans le monde, ses terres humides et ses estuaires, le secteur d'aménagement offre un milieu particulièrement pittoresque et riche du point de vue écologique. L'esthétique et la biodiversité du secteur d'aménagement sont non seulement un élément important de la qualité de vie des résidents du secteur mais aussi un atout très important qui offre un potentiel récréatif, touristique et d'interprétation environnementale.

#### Principes

L'aménagement d'installations récréatives et d'espaces ouverts doit être encouragé.

Une stratégie d'acquisition d'accès public à des sites reconnus pour leur potentiel récréatif doit être élaborée et mise en œuvre. Les biens-fonds privés situés près d'un terrain acquis pour donner un accès public doivent être protégés.

#### Propositions

Il est proposé que des installations récréatives et des espaces ouverts soient accessibles aux personnes de tout âge.

Il est proposé qu'un réseau de sentiers régional soit encouragé à l'intérieur du secteur d'aménagement.

#### j) Bâtiments historiques et lieux ayant un intérêt historique ou archéologique

Bien avant l'arrivée des premiers colons européens, la rivière Restigouche et ses îles étaient déjà des zones de chasse et d'échange entre les peuples autochtones. Ces ressources et l'héritage laissé par les premiers colons constituent le riche patrimoine historique et culturel de la région.

**Policies**

It is a policy to recognize and preserve, where possible, significant heritage resources.

**Proposals**

It is proposed that buildings, structures and sites of archaeological interest be identified on an ongoing basis.

**(k) Conservation of the Physical Environment**

The Restigouche River coastal areas, with its estuary islands waterfowl nesting sites, beaver and muskrat colonies, and its numerous trout and salmon spawning brooks, are all part of the region's rich natural heritage.

It is a goal that the coastal areas of the Restigouche River be managed so to maintain the ecological equilibrium and biodiversity of the area while ensuring access to the shoreline for current and future generations.

**Policies**

It is a policy to minimize negative impacts to the natural environment as a means of maintaining the ecological equilibrium and biodiversity of the area.

It is a policy that buildings shall be setback an appropriate distance from the ordinary high water mark of all watercourses to limit intrusion into sensitive shore lands and shall be in accordance with appropriate regulations under the *Clean Water Act*.

**(l) Protection of Water Supplies**

Water is vital for human settlement and development. Unregulated operation of quarries, clear-cutting woodlands, drainage of surface water and changing water consumption habits have endangered both the quality and quantity of water. Specific issues include problems with refilling of aquifers and pollution from resource and settlement development.

**Policies**

It is a policy to preserve the water quality and integrity of the water supply through controlled land development.

It is a policy that future residential subdivisions shall have an adequate quality and quantity of water at the time of subdivision to ensure future homeowners have water suitable for domestic consumption, as may be required by the Department of Health.

**PART C: ZONING PROVISIONS****SECTION 1 – ZONING MAP & INTERPRETATION**

1.1 The Zoning Map included in Schedule A and titled “Flatlands Planning Area Zoning Map” is the zoning map designated for the *Flatlands Planning Area Rural Plan Regulation - Community Planning Act*.

1.2 In this Regulation

“accessory building” means a detached subordinate building, not used for human habitation, located on the same lot as the main building, structure or use to which it is accessory, the use of which is naturally or customarily incidental and complementary to the main use of the land, building or structure;

**Principe**

Les ressources ayant une valeur historique doivent être reconnues et sauvegardées lorsque cela est possible.

**Proposition**

Il est proposé que les bâtiments, les ouvrages et les lieux ayant un intérêt archéologique soient identifiés sur une base continue.

**k) Conservation du milieu physique**

Les zones côtières de la rivière Restigouche, avec leurs estuaires, sites de nidification du gibier d'eau, colonies de castors et de rats musqués, et nombreux ruisseaux de frayage pour la truite et le saumon, constituent le riche patrimoine naturel de la région.

Il faut gérer les zones côtières de la rivière Restigouche de manière à maintenir l'équilibre écologique et la biodiversité du secteur, tout en assurant l'accès au littoral aux générations actuelles et futures.

**Principe**

Les effets négatifs sur le milieu naturel doivent être minimisés.

Il est proposé que les bâtiments soient installés à une distance pertinente de la ligne des hautes eaux ordinaires de tous les cours d'eau afin de limiter l'intrusion sur les terrains le long du littoral sensible, conformément aux règlements établis en vertu de la *Loi sur l'assainissement de l'eau*.

**l) Protection des sources d'approvisionnement en eau**

L'eau est essentielle pour le peuplement et le développement humains. L'exploitation non réglementée des carrières, la coupe à blanc des lots boisés, le drainage de l'eau de surface et le changement des habitudes de consommation de l'eau ont menacé la qualité de l'eau et la quantité d'eau. Les enjeux particuliers comprennent les problèmes d'alimentation de l'aquifère et de pollution causés par les ressources et l'aménagement.

**Principes**

La qualité de l'eau et l'intégrité de la source d'approvisionnement en eau doivent être sauvegardées au moyen d'un aménagement des terres contrôlé.

La qualité de l'eau et la quantité d'eau pour les futurs lotissements résidentiels doivent être suffisantes au moment du lotissement, afin que les nouveaux propriétaires aient de l'eau potable, comme il peut être exigé par le ministère de la Santé.

**PARTIE C : DISPOSITIONS SUR LE ZONAGE****ARTICLE 1 – CARTE DE ZONAGE ET INTERPRÉTATION**

1.1 La carte de zonage qui figure à l'annexe A intitulée « Carte de zonage du secteur d'aménagement de Flatlands » est la carte de zonage désignée pour le *Règlement du plan rural du secteur d'aménagement de Flatlands - Loi sur l'urbanisme*.

1.2 Dans le présent règlement

« activité professionnelle à domicile » désigne un usage secondaire à un usage résidentiel principal;

« affiche » désigne tout dispositif d'identification, de description, d'illustration ou d'information, illuminé ou non, qui fournit de l'information sur un produit, un lieu, une activité,

“accessory structure” means a structure located on the same lot as the main building, structure or use to which it is accessory, the use of which is naturally or customarily incidental and complementary to the main use of the land, building or structure;

“accessory use” means a use, other than human habitation, of land or a building or structure which is naturally or customarily incidental and complementary to the main use of the land, building or structure, which is located on the same lot as the main use and which is not a secondary use;

“Act” means the *Community Planning Act*;

“adult entertainment parlour”, means an establishment or part thereof which provides goods or services, including activities, facilities, performances, exhibitions, viewing and encounters, the principle characteristic of which is the nudity or partial nudity of any person;

“agricultural use” means any use of land for the purpose of producing crops and livestock, excluding piggeries, henneries and abattoirs;

“alter” means to make any change, structurally or otherwise, in a building or structure that is not for purposes of maintenance only;

“bed and breakfast” means a property providing overnight accommodations and meals to guests operated by an owner and/or operator, with premises being a commercial enterprise;

“boardinghouse” means a dwelling or part thereof in which rooms and meals are provided to lodgers for compensation;

“building” means a type of structure, whether permanent or temporary, which is roofed and which is used for shelter or accommodation of persons, animals, materials or equipment;

“Commission” means the Restigouche Planning District Commission;

“corner lot” means a lot having two or more adjacent sides fronting on two or more intersecting streets;

“day care facility” means a facility defined by and operated in accordance with the *Day Care Regulation - Family Services Act*, and includes a day care centre, a community day care home or a family day care home;

“Director” means the Provincial Planning Director appointed under section 4 of the *Act*;

“dwelling”, means a building or portion thereof containing one or more dwelling units and includes the following building types:

(a) “bachelor apartment” means a dwelling unit consisting of not more than one habitable room with kitchen or kitchenette and bathroom facilities,

(b) “double unit” means a building containing two dwelling units,

(c) “multiple unit” means the whole of a residential building, not otherwise defined herein, which contains four or more dwelling units served by a common entrance, or by an independent entrance directly from the outside, in which the occupants have the right to use in common any corridors, stairs or elevators contained therein,

(d) “single unit” means a completely detached dwelling unit,

(e) “triple unit” means a building that is divided vertically into three dwelling units, each of which has inde-

une personne, un établissement ou une entreprise, et qui est posée à l’extérieur d’un bâtiment;

« aire de plancher » désigne la superficie totale utilisable d’un bâtiment mais ne comprend pas les toilettes, la chaufferie, les locaux d’entretien, y compris les garages, porches, vérandas, passages recouverts et corridors;

« animal familier » désigne un animal domestique gardé ordinairement dans une habitation, dans un parc ou dans un bâtiment accessoire dans un but unique de loisir plutôt qu’utilitaire et comprend les chiens, chats, lapins, rongeurs, petits oiseaux et autres animaux, mais ne comprend pas le bétail, les moutons, les chevaux, les cochons, la volaille, les abeilles, les chèvres et les autres animaux gardés ordinairement comme animaux de ferme, et les animaux exotiques gardés ordinairement dans des zoos, y compris les serpents, les lions et les lamas;

« bâtiment » désigne une construction permanente ou temporaire, recouverte d’un toit et servant à loger des personnes, des animaux, des biens ou de l’équipement;

« bâtiment accessoire » désigne un bâtiment annexe indépendant qui ne sert pas à l’habitation, qui est situé sur le même lot que le bâtiment, la construction ou l’usage principal auquel il est accessoire et qui est affecté à un usage qui est naturellement ou habituellement l’accessoire ou le complément de l’usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction;

« bâtiment principal » désigne le bâtiment où s’exerce l’usage principal du lot où il est situé;

« bétail » désigne les bovins, moutons, chevaux, ânes, mules, cochons, chèvres, bisons, lamas, émeus, autruches, volaille, abeilles, animaux à fourrure et tous autres animaux gardés ordinairement comme animaux de ferme;

« carrière » désigne un endroit où de la roche, du gravier ou du sable consolidé a été ou est retiré au moyen d’une excavation ouverte afin de fournir des matériaux pour des fins de construction, d’industrie ou de transformation, mais ne comprend pas une carrière en bordure de route ou une mine de métaux à ciel ouvert;

« carrière ou gravière en bordure de route » désigne une carrière ou une gravière temporaire accessible aux autorités routières publiques, dont le seul but est de réaliser un projet particulier ou des travaux routiers à contrat, et non située sur l’emprise de route;

« Commission » désigne la Commission du district d’urbanisme de Restigouche;

« construction » désigne une construction autre qu’un bâtiment, ou un poteau ou une ligne téléphonique ou électrique;

« construction accessoire » désigne une construction située sur le même lot que le bâtiment, la construction ou l’usage principal auquel elle est accessoire et qui est affectée à un usage qui est naturellement ou habituellement l’accessoire et le complément de l’usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction;

« cour avant » désigne, par rapport à un bâtiment, une construction ou un usage d’un lot, la partie du lot entre le bâtiment, la construction ou l’usage et la ligne de rue à l’avant du lot;

« directeur » désigne le directeur provincial de l’urbanisme nommé en vertu de l’article 4 de la *Loi*;

« édifier » désigne construire, bâtir, assembler ou réinstaller un bâtiment ou une construction ainsi que les travaux préparatoires du chantier;

pendent entrances to a front and rear yard immediately abutting the front and rear walls of each dwelling unit, and

(f) “townhouse” or “row house” means a building that is divided vertically into four or more dwelling units each of which has an independent entrance to a rear yard and front yard immediately abutting the front and rear walls of each dwelling unit;

“dwelling unit” means a room or suite of two or more rooms designed, occupied or intended for occupancy as separate living quarters, with culinary, sleeping and sanitary facilities provided within the confines of the space for the exclusive use of the person or persons maintaining the household;

“erect” means to construct, build, assemble or relocate a building or structure, and any physical operations preparatory thereto;

“family” means one or more persons, not necessarily related, occupying a premises and living as a single housekeeping unit, as distinguished from a group occupying a hotel or boarding or rooming house;

“floor area” means the total usable floor area within a building and excludes washrooms, furnaces, utility rooms including garages and porches, verandas, breezeways, and approach halls;

“front yard” means, in relation to a main building, structure or use on a lot, that part of the lot between such building, structure or use and the street line at the front of the lot;

“game or gambling game” means any banking or percentage game played with cards, dice or any mechanical or electronic device or machine for money, property, or any item of value, except for non-profit organizations games for charitable purposes and government controlled gaming activities;

“garden suite” means a portable, or modular one-story, basement-less, one or two bedroom, self-contained dwelling

(a) intended to be occupied by a senior individual or couple who are able to live independently,

(b) where the main dwelling on the same property is occupied by children, grandchildren, younger family members or relatives of the occupant of the garden suite, and

(c) where the individuals in the house are referred to as the “host family” and are usually the property owners;

“hobby farm” means a use involving the keeping of livestock which is not carried out for financial gain or reward, or does not constitute a principle income for the landowner, and is secondary to the main use;

“home occupation” means a secondary use to a main residential use;

“household pet” means a domestic animal customarily kept within a dwelling or in an outside pen or accessory building for the sole purpose of pleasure rather than utility, and includes dogs, cats and rabbits, rodents and small birds and other animals; but excludes cattle, sheep, horses, pigs, poultry, bees, goats and other animals normally raised on farms, and exotic animals normally kept in zoos including snakes, lions and llamas;

“institutional use” means land, a building, a structure or part of a structure used by any organization, group or association for the promotion of charitable, educational, religious or benevolent purposes and not for profit or gain; customarily associated amenities and secondary uses are permitted including licensed facilities;

« établissement de soins résidentiel » désigne une habitation financée ou titulaire d’un permis délivré en vertu d’une loi du Parlement du Canada ou de la province de Nouveau-Brunswick pour l’hébergement de personnes qui, en raison de problèmes émotifs, mentaux, sociaux ou physiques, doivent vivre en groupe sous surveillance pour assurer leur bien-être, mais ne comprend pas un foyer nourricier en vertu de la *Loi sur les services à la famille*, ni un établissement ayant pour fonction principale la prestation de soins médicaux ou de services d’enseignement ou correctionnels;

« famille » désigne une ou plusieurs personnes entre lesquelles il n’existe pas nécessairement un lien de parenté, mais qui occupent un local et forment un seul ménage, par opposition à un groupe de personnes logeant dans un hôtel, une maison de pension ou une maison de chambres;

« ferme d’agrément » désigne un usage comportant l’élevage du bétail qui n’est pas destiné à produire des gains financiers ou qui ne constituent pas le revenu principal du propriétaire foncier et qui est secondaire à l’usage principal;

« gîte touristique » désigne une propriété où l’hébergement et les repas sont offerts aux invités, qui est exploité par un propriétaire et/ou un opérateur, et dont les lieux sont une entreprise commerciale;

« garderie » désigne une installation définie dans le *Règlement sur les services de garderie - Loi sur les services à la famille* et exploitée en vertu de ce règlement et comprend une garderie, un foyer-garderie de type communautaire ou un foyer-garderie de type familial;

« habitation » désigne un bâtiment ou une partie de celui-ci, comptant un ou plusieurs logements, et comprend les types de bâtiments suivants :

a) « studio » désigne un logement comprenant une seule pièce habitable avec cuisine ou cuisinette et installations sanitaires,

b) « habitation à deux logements » désigne un bâtiment comptant deux logements,

c) « habitation à logements multiples » désigne l’ensemble d’un bâtiment résidentiel qui n’est pas défini ailleurs dans le présent règlement et qui contient au moins quatre logements partageant une entrée ou dotés d’entrées distinctes donnant directement à l’extérieur et dans lequel les occupants peuvent utiliser en commun tout corridor, escalier ou ascenseur,

d) « habitation à un logement » désigne un logement autonome,

e) « habitation à trois logements » désigne un bâtiment divisé verticalement en trois logements, dont chacun a une entrée distincte donnant sur la cour arrière et la cour avant, et adjacente aux murs avant et arrière de chaque logement, et

f) « habitation en rangée » ou « maison en rangée » désigne un bâtiment divisée verticalement en quatre logements ou plus, dont chacun a une entrée distincte donnant sur la cour arrière et la cour avant, et adjacente aux murs avant et arrière de chaque logement;

« impact sur la qualité résidentielle » désigne le degré de désagrément occasionné par les activités d’un usage non résidentiel situé près d’un usage résidentiel;

« jeu ou jeu de hasard » désigne tout jeu avec banque ou pourcentage du produit du jeu joué avec des cartes, un dé ou tout autre dispositif mécanique ou électronique, ou toute machine pour obtenir de l’argent, des biens ou toute autre valeur, à

“interior lot” means a lot other than a corner lot;

“livestock” means cattle, sheep, horses, donkeys, mules, pigs, goats, buffalo, llamas, emus, ostriches, poultry, bees, fur-bearing animals and other animals normally raised on a farm;

“lot” means any parcel of land which has a separate PID, is contained as a separate lot in a deed of land or as shown as an approved lot on an approved plan of subdivision filed in the Registry of Deeds;

“lot line” means a common boundary line between a lot and an abutting lot, lane or street;

“main building” means a building in which is conducted the main or principal use of the lot on which the building is located;

“mini home” means a dwelling unit having a width of 5 metres or less, that is built on-site or manufactured in a factory with the wood floor system being an integral part of the structural integrity by way of design, and designed to be transported on a foundation and delivered to a home site on a flatbed or steel frame. This definition does not include sectional homes transported in two or more sections and assembled on site;

“Minister” means the Minister of Environment;

“mobile home” means a dwelling having a width of 5 metres or less, that is built on-site or manufactured in a factory, constructed on a steel frame and may include a trailer hitch and wheels, and is designed to be transported from its place of construction to a home site and located on wheels, jacks or similar supports or on a permanent foundation;

“park” means an area of land set aside for public recreational purposes and leisure activities;

“playground” means an area equipped with children’s play equipment;

“quarry” means a place where consolidated rock, gravel and sand has been or is being removed by means of an open excavation to supply material for construction, industrial or manufacturing purposes, but does not include a wayside quarry or open pit metal mine;

“residential care facility” means a dwelling unit that is licensed or funded under an Act of the Parliament of Canada or the Province of New Brunswick for the accommodation of persons who, by reason of their emotional, mental, social or physical condition, require for their well being a group living arrangement under supervision, but does not include a “foster home” under the *Family Services Act* or a facility whose primary objective is medical care and educational or correctional services;

“residential quality impact” means the degree of inconvenience resulting from activities generated by a non-residential use located in the vicinity of a residential use;

“rooming house” means a dwelling or part thereof in which rooms are provided to lodgers for compensation;

“secondary use” means a use, other than a main or accessory use, occupying less floor area than the main use;

“service station” means a building or space where gasoline, oil, grease, antifreeze, tires and accessories for motor vehicles are stored or kept for sale or where repairs of motor vehicles are performed;

“shared parking” means a common area of parking of eight or more off-street vehicular parking spaces;

“sign” means any identification, description, illustration or information device, illuminated or non-illuminated, which provides information as to product, place, activity, person, institution or business and is displayed outside a building;

l’exception des jeux organisés par des organismes à but non lucratif à des fins caritatives et des activités de jeux contrôlées par le gouvernement;

« largeur » désigne, à l’égard d’un lot,

a) lorsque les limites latérales du lot sont parallèles, la distance mesurée à angle droit entre ces limites, ou

b) lorsque les limites latérales ne sont pas parallèles, la distance entre ces limites mesurées en travers du lot selon une ligne parallèle à la ligne rejoignant les points d’intersection des limites latérales du lot avec les limites de la rue attenante, cette ligne parallèle devant passer par le point où la médiane perpendiculaire, ayant sa base sur la ligne reliant les deux points d’intersection, touche la ligne minimale de retrait.

« ligne de rue » désigne la ligne commune entre une rue et un lot;

« limite du lot » désigne une limite commune entre un lot et un lot adjacent, une allée ou une rue;

« logement » désigne une pièce ou un ensemble de deux ou plusieurs pièces conçues, utilisées ou devant être utilisées comme lieu de résidence séparé et équipées d’installations culinaires et sanitaires, et de chambres réservées à l’usage exclusif de la personne ou des personnes qui occupent le logement;

« Loi » désigne la *Loi sur l’urbanisme*;

« lot » désigne toute parcelle de terrain ayant un NID distinct, qui figure comme un lot séparé sur le titre de propriété ou qui est indiquée comme un lot approuvé sur un plan de lotissement approuvé et déposé au bureau du conservateur des titres;

« lot intérieur » désigne un lot autre qu’un terrain d’angle;

« maison de chambres » désigne un logement ou une partie de celui-ci dans lequel des chambres sont louées à des clients moyennant des frais;

« maison de pension » désigne une habitation ou une partie d’une habitation où des pensionnaires sont nourris et logés moyennant des frais;

« maison mobile » désigne une habitation d’une largeur maximale de cinq mètres, érigée sur place ou préfabriquée, et construite sur une charpente métallique et peut comprendre l’empattement et l’attelage de la remorque, et conçue pour être transportée de son lieu de fabrication à un emplacement et installée sur des roues, un cric ou support semblable, ou sur une fondation permanente;

« mini-maison » désigne une habitation d’une largeur maximale de cinq mètres, érigée sur place ou préfabriquée, dont le plancher en bois fait partie de l’intégrité structurale par sa conception, et conçue pour être transportée sur une fondation et livrée à un emplacement sur une remorque plate-forme ou une charpente métallique, mais ne comprend pas les maisons par éléments transportées en deux sections ou plus et assemblées sur place;

« ministre » désigne le ministre de l’Environnement;

« modifier » désigne apporter des modifications structurales ou autres à un bâtiment ou à une construction, à l’exclusion de celles qui ne constituent que des travaux d’entretien;

« parc » désigne une étendue de terrain aménagée à des fins récréatives et d’activités de loisirs;

« pavillon-jardin » désigne une habitation autonome à une ou deux chambres à coucher, portative ou modulaire, sans sous-sol

a) qui est destinée à une personne âgée ou à un couple âgé qui est autonome,



“street line” means the common line between a street and a lot;

“structure” means a construction other than a building, a power or telephone pole or lines;

“swimming pool” means a tank or other structure, artificially created at least in part, located outdoors, containing water 1 metre or more in height, and intended to contain water for purposes of swimming or diving;

“trail, multi-purpose” means a pedestrian path, an environmental interpretation trail, a riding trail, a bicycle path, a cross-country ski-trail or a combination of any or all of these uses;

“trailer” means any vehicle used for sleeping or eating accommodation of persons and so constructed as to be suitable for being attached to and drawn by a motor vehicle, notwithstanding that such “trailer” is jacked up or its running gear removed;

“use” means the purpose for which land, buildings or structures, or any combination thereof, are designated, arranged, erected, intended, occupied or maintained;

“wayside pit or quarry” means a temporary pit or quarry opened and used by public road authority, solely for the purpose of a particular project or contract road construction and not located on the road right-of-way;

“wetland” as defined by the *Clean Water Act*;

“width” means, in relation to a lot,

(a) where the side lot lines are parallel, the distance measured across the lot at right angles to such lines, or

(b) where the side lot lines are not parallel, the distance measured across the lot along a line drawn parallel to a line joining the points at which the side lot lines intersect the limits of the abutting street, such parallel line being drawn through the point at which the line of minimum set-back intersects a line drawn from mid-point of and perpendicular to the line to which it is parallel.

b) qui est installée sur la même propriété dont l’habitation principale est occupée par les enfants, les petits-enfants, les plus jeunes membres de la famille ou des parents de l’occupant du pavillon-jardin, et

c) qui est installée sur la propriété dont les résidents de la maison sont désignés comme la « famille hôte » et sont habituellement les propriétaires;

« piscine » désigne un bassin ou une autre construction artificielle, en partie au moins, restant à l’extérieur, contient de l’eau 1 mètre de haut ou plus, et destiné à contenir de l’eau pour la natation ou la plongée;

« roulotte » désigne tout véhicule aménagé pour y loger ou manger et construit de façon à pouvoir être attelée à un véhicule à moteur et tirée par ce véhicule, que cette roulotte soit sur cric ou que son train de roue soit enlevé;

« salon de divertissement pour adultes » désigne un établissement ou une partie de celui-ci où sont offerts des produits ou des services, y compris des activités, installations, spectacles, exhibitions, expositions et rencontres, dont la principale caractéristique est la nudité ou la nudité partielle d’une personne;

« sentier multifonctionnel » désigne un sentier pédestre, un sentier d’interprétation écologique, une piste d’équitation, une piste cyclable, une piste de ski de fond, ou une combinaison ou l’ensemble de ces usages;

« stationnement partagé » désigne une aire de stationnement commune comprenant huit emplacements de stationnement hors rue ou plus;

« station-service » désigne un bâtiment ou un emplacement où sont gardés ou entreposés pour la vente l’essence, l’huile, la graisse, l’antigel, les pneus et autres accessoires de véhicules à moteur, et où sont effectuées de petites réparations de véhicules à moteur;

« terrain d’angle » désigne un lot dont deux côtés adjacents ou plus donnent sur deux rues d’intersection ou plus;

« terrain de jeu » désigne une surface munie d’équipement de jeux destiné aux enfants;

« terre humide » comme le définit la *Loi sur l’assainissement de l’eau*;

« usage » désigne l’objet pour lequel un terrain, un bâtiment ou une construction, ou une combinaison de ceux-ci, est conçu, agencé, édifié, prévu, occupé ou entretenu;

« usage accessoire » désigne un usage, autre que pour des fins d’habitation, d’un terrain, d’un bâtiment ou d’une construction qui est naturellement ou accessoirement complémentaire à l’usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction situé sur le même terrain que l’usage principal, qui n’est pas un usage secondaire;

« usage agricole » désigne tout type d’usage agricole ayant trait à la culture et à l’élevage du bétail, à l’exclusion des porcheries, des abattoirs et des poulaillers;

« usage institutionnel » désigne un terrain, un bâtiment, une construction ou une partie d’une construction utilisé par une organisation, un groupe, ou une association pour la promotion des fins caritatives, éducationnelles, religieuses ou bénévoles et non pour profit; les équipements et les usages secondaires ordinairement associés avec cet usage sont permis, y compris les installations autorisés à vendre des boissons alcoolisées;

« usage secondaire » désigne un usage autre qu’un usage principal ou accessoire, occupant une aire de plancher moins grande que l’usage principal;

SECTION 2 - PURPOSE, ADMINISTRATION,  
CLASSIFICATION & CONFORMITY

## 2.1(1) The purpose of Part C is

- (a) to divide the area referred to in Part A, section 2 into zones;
- (b) to prescribe, subject to powers reserved in the Commission,
  - (i) the purposes for which land, buildings and structures in any zone may be used, and
  - (ii) standards to which land use and the placement, erection, alteration and use of buildings and structures must conform; and
- (c) to prohibit
  - (i) land use, and
  - (ii) the use, placement, erection or alteration of land, buildings or structures.

## Powers of the District Planning Commission

2.2(1) No building or structure may be erected on any site where it would otherwise be permitted under this Regulation when, in the opinion of the Commission, the site is marshy, subject to flooding, excessively steep or otherwise unsuitable by virtue of its soil or topography.

2.2(2) The Commission may, subject to such terms and conditions as it considers fit,

- (a) authorize, for a temporary period not exceeding one year, a development otherwise prohibited by this Regulation; and
- (b) require the termination or removal of a development authorized under paragraph (a) at the end of the authorized period.

2.2(3) In all zones created by this Regulation, the use of land for the purposes of the supply of

- (a) electric power;
- (b) water supply and storage;
- (c) sanitary sewage disposal and treatment;
- (d) drainage, including storm sewers;
- (e) streets;
- (f) any other public utility services such as cable, satellite and cellular facilities; or

(g) including the location or erection of any structure or installation for the supply of any of the abovementioned services, shall be a particular purpose in respect of which the Commission may, subject to paragraph 34 (4) (c) and subsection 34(5) of the Act, impose terms and conditions or prohibit where compliance with the terms and conditions imposed cannot reasonably be expected.

## Amendments

2.3(1) A person who seeks to have this Regulation amended shall:

- (a) address a written and signed application to the Director; and

ARTICLE 2 – BUT, ADMINISTRATION,  
CLASSIFICATION ET CONFORMITÉ

## 2.1(1) La partie C a pour but

- a) de diviser en zones le secteur désigné à l'article 2 de la partie A;
- b) de prescrire, sous réserve des pouvoirs réservés à la Commission,
  - (i) les fins auxquelles les terrains, les bâtiments et les constructions de toute zone peuvent être affectés, et
  - (ii) les normes d'utilisation des terrains ainsi que les normes d'implantation, d'édification, de modification et d'utilisation des bâtiments et des constructions; et
- c) d'interdire
  - (i) l'utilisation des terrains, et
  - (ii) l'utilisation, l'implantation, l'édification ou la modification de terrains, de bâtiments ou de constructions.

## Pouvoirs de la Commission d'urbanisme

2.2(1) Nul bâtiment ou construction ne peut être édifié sur un emplacement où le permettrait normalement le présent règlement, si la Commission estime que l'emplacement est marécageux, inondable, en pente excessivement raide ou impropre de toute autre façon, en raison de la nature du sol ou de la topographie.

2.2(2) La Commission peut, selon les modalités et conditions qu'elle juge appropriées,

- a) autoriser, pour une période provisoire d'au plus un an, un aménagement normalement interdit par le présent règlement; et
- b) exiger la cessation ou la suppression d'un aménagement autorisé à l'alinéa a), à l'expiration de la période d'autorisation.

2.2(3) Dans toutes les zones créées par le présent règlement, l'utilisation de terrains aux fins de la fourniture :

- a) d'énergie électrique;
- b) de l'approvisionnement et du stockage de l'eau;
- c) du traitement et de l'élimination des eaux usées;
- d) de la collecte des eaux, y compris les eaux pluviales;
- e) de rues;
- f) de tout autre service d'utilité publique, par exemple installations de câblodistribution, de satellite ou de téléphone cellulaire; ou
- g) y compris l'emplacement ou l'édification de toute construction ou installation aux fins de la fourniture de l'un quelconque des services susmentionnés constitue une fin particulière que la Commission peut, sous réserve de l'alinéa 34(4)c) et du paragraphe 34(5) de la Loi, assujettir à des modalités et à des conditions ou qu'elle peut interdire dans les cas où on ne peut pas raisonnablement s'attendre à ce que ces modalités et conditions soient respectées.

## Modifications

2.3(1) Toute personne désirant faire modifier le présent règlement doit :

- a) adresser une demande signée au directeur; et

(b) pay a fee of \$1,000 payable to the Minister of Finance.

2.3(2) On the advice of the Minister, the Minister of Finance may return to the applicant all or any part of a fee mentioned in paragraph (1)(b).

2.3(3) An application shall include such information as may be required by the Minister.

2.3(4) Unless, upon investigation, the Minister is of the opinion there is valid new evidence or change in conditions, where an application under this section has been previously refused by the Minister, no further application may be considered by the Minister for one year of such application, if it is the same area of land with which the original application was concerned and it pertains to the same object.

#### Classification

2.4(1) For the purposes of this Regulation, the area is divided into zones delineated on the plan attached as Schedule A, entitled “Flatlands Planning Area Zoning Map.”

2.4(2) The zones mentioned in subsection (1) are classified and referred to as follows:

- (a) Mixed Use Zone - M Zone ;
- (b) Rural Residential Zone - RR Zone;
- (c) Rural Resource Zone - RES Zone.

#### Conformity

2.5 In any zone, all land shall be used, and all buildings or structures, or parts of the buildings or structures, shall be placed, erected, altered or used only in conformity with the requirements of, except as otherwise provided, the part of this Regulation pertaining to such zone.

### SECTION 3 - ZONES

#### M Zone – Mixed Use Zone

3.1(1) In an M (Mixed Use) Zone any land, building or structure may be used for the purposes of, and for no other purpose than

- (a) one or more of the following main uses:
  - (i) a single or double unit dwelling,
  - (ii) a triple unit dwelling or townhouse or row house dwelling,
  - (iii) a multiple unit dwelling,
  - (iv) a mobile or a mini home,
  - (v) a retail store or service shop,
  - (vi) a service station subject to paragraph (d),
  - (vii) a warehouse with retailing, subject to paragraph (d),
  - (viii) a restaurant or food takeout,
  - (ix) a campground,
  - (x) a cottage,
  - (xi) a fishing or recreation camp or lodge,
  - (xii) a bed and breakfast,
  - (xiii) an institutional use,
  - (xiv) a park and/or playground,
  - (xv) a multi-purpose trial,

b) verser au ministre des Finances un droit de 1 000 \$.

2.3(2) Sur l’avis du ministre, le ministre des Finances peut restituer, en tout ou en partie, le montant mentionné à l’alinéa (1)b).

2.3(3) La demande doit comprendre les renseignements qui peuvent être requis par le ministre.

2.3(4) Sauf si, après enquête, le ministre estime qu’il existe une nouvelle preuve ou un changement dans les conditions relative-ment à une demande qu’il a précédemment refusée, en vertu du présent article, il n’étudiera aucune autre demande au cours de l’année qui suit une telle demande si elle concerne le même secteur que celui visé par la première demande et si elle a trait au même objet.

#### Classification

2.4(1) Pour l’application du présent règlement, le secteur est divisé en zones délimitées sur le plan figurant à l’annexe A et intitulé « Carte de zonage du secteur d’aménagement de Flatlands ».

2.4(2) Les zones visées au paragraphe (1) sont classées et désignées comme suit :

- a) Zone d’usages mixtes – zone M;
- b) Zone résidentielle rurale – zone RR;
- c) Zone de ressources rurale – zone RES.

#### Conformité

2.5 Dans toute zone, tous les terrains doivent être utilisés et les bâtiments ou constructions, ou toutes parties de ceux-ci, doivent être implantés, édifiés, modifiés ou utilisés uniquement en conformité avec les prescriptions fixées par la partie du présent règlement les concernant, sauf dérogation expresse.

### ARTICLE 3 – ZONES

#### Zone M – Zone d’usages mixtes

3.1(1) Les terrains, bâtiments ou constructions d’une zone M (usages mixtes) ne peuvent servir qu’aux fins

- a) d’un ou de plusieurs des usages principaux suivants :
  - (i) une habitation à un ou deux logements,
  - (ii) une habitation à trois logements ou une habitation en rangée ou une maison en rangée,
  - (iii) une habitation à logements multiples,
  - (iv) une mini-maison ou une maison mobile,
  - (v) un établissement de vente au détail ou un atelier de réparation,
  - (vi) une station-service, sous réserve de l’alinéa d),
  - (vii) un entrepôt avec vente au détail, sous réserve de l’alinéa d),
  - (viii) un restaurant ou un restaurant de mets à emporter,
  - (ix) un terrain de camping,
  - (x) un chalet,
  - (xi) un camp de pêche ou de loisirs,
  - (xii) un gîte touristique,
  - (xiii) un usage institutionnel,
  - (xiv) un parc ou un terrain de jeu,
  - (xv) un sentier multifonctionnel,

- (xvi) a general contractor, subject to paragraph (d); and
- (b) one of the following secondary uses to a dwelling:
  - (i) a home occupation permitted in the main dwelling or an accessory building where the use is secondary, subject to section 4.12,
  - (ii) a day care facility in accordance with *Day Care Regulation - Family Services Act*,
  - (iii) a residential care facility, subject to paragraph (d), and section 4.19, and in accordance with *Community Placement Residential Facilities Regulation - Family Services Act*,
  - (iv) a boardinghouse or rooming house,
  - (v) a hobby farm subject to section 4.6,
  - (vi) a garden suite, subject to section 4.20; and
- (c) any accessory use of land, buildings or structures which is customarily incidental and complementary to the main use of the land, building or structure, which is located on the same lot as the main use;
- (d) subject to such terms and conditions as may be imposed by the Commission under paragraph 34(4)(c) and subsection 34(5) of the *Community Planning Act*.

### RR Zone - Rural Residential Zone

3.2(1) In a RR (Rural Residential) Zone, any land, building or structure may be used for the purposes of, and for no other purpose than

- (a) one or more of the following main uses:
  - (i) a single or double unit dwelling,
  - (ii) a mobile or a mini home,
  - (iii) a campground,
  - (iv) a cottage,
  - (v) a bed and breakfast,
  - (vi) an institutional use,
  - (vii) a park and/or playground,
  - (viii) a multi-purpose trail;
- (b) one of the following secondary uses to a dwelling:
  - (i) a home occupation permitted in the main dwelling or an accessory building where the use is secondary, subject to section 4.12,
  - (ii) a day care facility in accordance with *Day Care Regulation - Family Services Act*,
  - (iii) a residential care facility, subject to paragraph (d), and section 4.19 and in accordance with *Community Placement Residential Facilities Regulation - Family Services Act*,
  - (iv) a boardinghouse or rooming house ,
  - (v) hobby farm subject to section 4.6; and

- (xvi) un service d'entrepreneur général, sous réserve de l'alinéa d); et
- b) d'un des usages secondaires suivants :
  - (i) une activité professionnelle à domicile autorisée dans le logement principal ou un bâtiment accessoire dont l'usage est secondaire, sous réserve de l'article 4.12,
  - (ii) une garderie conformément au *Règlement sur les garderies - Loi sur les services à la famille*,
  - (iii) établissement de soins résidentiel sous réserve de l'alinéa d) et de l'article 4.19, et conformément au *Règlement relatif aux installations de placement communautaire de type résidentiel - Loi sur les services à la famille*,
  - (iv) une maison de pension ou une maison de chambres,
  - (v) une ferme d'agrément, sous réserve de l'article 4.6,
  - (vi) un pavillon-jardin, sous réserve de l'article 4.20; et
- c) tout usage accessoire d'un terrain, des bâtiments ou des constructions qui est ordinairement accessoire ou complémentaire à l'usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction qui est situé sur le même lot que l'usage principal;
- d) sous réserve des modalités et conditions imposées par la Commission, en vertu de l'alinéa 34(4)c) et du paragraphe 34(5) de la *Loi sur l'urbanisme*.

### Zone RR – Zone résidentielle rurale

3.2(1) Les terrains, bâtiments ou constructions d'une zone RR (résidentielle rurale) ne peuvent servir qu'aux fins

- a) d'un ou de plusieurs des usages principaux suivants :
  - (i) une habitation à un ou deux logements,
  - (ii) une mini-maison ou une maison mobile,
  - (iii) un terrain de camping,
  - (iv) un chalet,
  - (v) un gîte touristique,
  - (vi) un usage institutionnel,
  - (vii) un parc ou un terrain de jeu,
  - (viii) un sentier multifonctionnel;
- b) d'un des usages secondaires suivants à un logement :
  - (i) une activité professionnelle à domicile autorisée dans le logement principal ou un bâtiment accessoire dont l'usage est secondaire, sous réserve de l'article 4.12,
  - (ii) une garderie, conformément au *Règlement sur les garderies - Loi sur les services à la famille*,
  - (iii) établissement de soins résidentiel sous réserve de l'alinéa d) et de l'article 4.19, et conformément au *Règlement relatif aux installations de placement communautaire de type résidentiel - Loi sur les services à la famille*,
  - (iv) une maison de pension ou une maison de chambres,
  - (v) une ferme d'agrément, sous réserve de l'article 4.6; et

(vi) a garden suite, subject to section 4.20,

(c) any accessory use of land, buildings or structures which is customarily incidental and complementary to the main use of the land, building or structure, which is located on the same lot as the main use;

(d) subject to such terms and conditions as may be imposed by the Commission under paragraph 34(4)(c) and subsection 34(5) of the *Community Planning Act*.

### RES - Rural Resource Zone

3.3(1) In a RES zone, any land, building or structure may be used for the purpose of, and for no other purpose than

(a) one or more of the following main uses:

- (i) forestry use,
- (ii) agricultural use other than a piggery or poultry use,
- (iii) a campground,
- (iv) a fishing or recreation camp or lodge,
- (v) a quarry of sand, gravel, shale or rock, subject to section 4.17,
- (vi) a park and/or playground,
- (vii) a multi-purpose trail,

(b) one or more of the following secondary uses:

- (i) a single-unit dwelling,
- (ii) a cottage,
- (iii) a hobby farm, subject to section 4.6,

(c) any accessory use of land, buildings or structures which is customarily incidental and complementary to the main use of the land, building or structure, which is located on the same lot as the main use.

## SECTION 4 - GENERAL PROVISIONS

### Lot Sizes

4.1(1) No building or structure may be built, located or relocated, altered or replaced on a lot, unless the lot meets the requirements of *General Regulation - Health Act*, or any other relevant regulation.

4.1(2) With the exception of garden suites permitted under section 4.20, no more than one dwelling may be placed or erected on a lot unless such dwellings are so located that they would be in conformity with the provisions of this Regulation if the lot was divided into separate lots, each abutting a publicly-owned street and containing one dwelling.

4.1(3) Where a lot is serviced by both a water system for public use and a sewer system for public use, the lot shall have and contain:

- (a) for a single unit dwelling or a building or structure not used for residential purposes,
  - (i) a width of at least 18.0 metres,
  - (ii) a depth of at least 30.0 metres, and
  - (iii) an area of at least 545.0 square metres;
- (b) for a double unit dwelling,
  - (i) a width of at least 23.0 metres,
  - (ii) a depth of at least 30.0 metres, and

(vi) un pavillon-jardin, sous réserve de l'article 4.20,

c) tout usage accessoire d'un terrain, des bâtiments ou des constructions qui est ordinairement accessoire ou complémentaire à l'usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction qui est situé sur le même lot que l'usage principal;

d) sous réserve des modalités et conditions imposées par la Commission, en vertu de l'alinéa 34(4)c) et du paragraphe 34(5) de la *Loi sur l'urbanisme*.

### Zone RES – Zone de ressources rurales

3.3(1) Les terrains, bâtiments ou constructions d'une zone RES ne peuvent servir qu'aux fins

a) d'un ou de plusieurs des usages principaux suivants :

- (i) un usage forestier,
- (ii) un usage agricole autre qu'une porcherie ou un poulailler,
- (iii) un terrain de camping,
- (iv) un camp de pêche ou de loisirs,
- (v) une carrière de sable, de gravier, de schiste ou de pierre, sous réserve de l'article 4.17,
- (vi) un parc ou un terrain de jeu,
- (vii) un sentier multifonctionnel,

b) des usages secondaires suivants :

- (i) une habitation à un logement,
- (ii) un chalet,
- (iii) une ferme d'agrément, sous réserve de l'article 4.6,

c) tout usage accessoire d'un terrain, des bâtiments ou des constructions qui est ordinairement accessoire ou complémentaire à l'usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction qui est situé sur le même lot que l'usage principal.

## ARTICLE 4 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES

### Dimensions des lots

4.1(1) Nul bâtiment ou construction ne peut être édifié, implanté, réimplanté, modifié ou remplacé sur un lot qui ne répond pas aux prescriptions du *Règlement général - Loi sur la santé* ou de tout autre règlement pertinent.

4.1(2) À l'exception des pavillon-jardins permis en vertu de l'article 4.20, il est interdit de placer ou d'ériger plus d'un logement sur un lot à moins qu'ils ne soient implantés de manière à satisfaire aux prescriptions du présent règlement dans le cas où le lot serait loti en lots distincts qui donneraient sur une rue publique et sur lequel se trouverait une habitation.

4.1(3) Les lots desservis par un réseau de distribution d'eau et un réseau d'égout publics doivent avoir :

- a) dans le cas d'une habitation à un logement, d'un bâtiment ou d'une construction qui ne servent pas à des fins résidentielles,
  - (i) une largeur minimale de 18 mètres,
  - (ii) une profondeur minimale de 30 mètres, et
  - (iii) une superficie minimale de 545 mètres carrés;
- b) dans le cas d'une habitation à deux logements,
  - (i) une largeur minimale de 23 mètres,
  - (ii) une profondeur minimale de 30 mètres, et

- (iii) an area of at least 818.0 square metres;
- (c) for a triple unit dwelling,
  - (i) a width of at least 27.0 metres,
  - (ii) a depth of at least 30.0 metres, and
  - (iii) an area of at least 1090.0 square metres; and
- (d) for a multiple unit dwelling,
  - (i) a width of at least 36.0 metres, plus 1.5 metres for each dwelling unit in excess of six,
  - (ii) a depth of at least 30.0 metres, and
  - (iii) an area of at least 1272.0 square metres, plus 68.0 square metres for each dwelling unit in excess of four.

4.1(4) Where a lot is serviced by a sewer system for public use, and not by a water system for public use, the lot shall have and contain,

- (a) for a single unit dwelling or a building or structure not used for residential purposes,
  - (i) a width of at least 23.0 metres,
  - (ii) a depth of at least 30.0 metres, and
  - (iii) an area of at least 672.0 square metres;
- (b) for a double unit dwelling,
  - (i) a width of at least 27.0 metres,
  - (ii) a depth of at least 30.0 metres, and
  - (iii) an area of at least 1022.0 metres;
- (c) for a triple unit dwelling,
  - (i) a width of at least 32.0 metres,
  - (ii) a depth of at least 30.0 metres, and
  - (iii) an area of at least 1363.0 square metres; and
- (d) for a multiple unit dwelling,
  - (i) a width of at least 36.0 metres, plus 1.5 metres for each dwelling unit in excess of four,
  - (ii) a depth of at least 30.0 metres, and
  - (iii) an area of at least 1545.0 square metres, plus 102.0 square metres for each dwelling unit in excess of four.

4.1(5) Where a lot is not serviced by a sewer system for public use, the lot

- (a) shall have and contain
  - (i) a width of at least 54.0 metres,
  - (ii) a depth of at least 38.0 metres, and
  - (iii) an area of at least 4000.0 square metres; and
- (b) shall not be used as the location for a two unit dwelling, three unit dwelling or multiple dwelling.

4.1(6) Notwithstanding subsection (4), where a lot is to be serviced by a private sewage disposal system and has been approved by the district medical health officer, the lot may be used as the location for:

- (a) a double unit dwelling, where the lot has and contains
  - (i) a width of at least 59.0 metres abutting a public street, and
  - (ii) an area of at least 5350.0 square metres;

- (iii) une superficie minimale de 818 mètres carrés;
- c) dans le cas d'une habitation à trois logements,
  - (i) une largeur minimale de 27 mètres,
  - (ii) une profondeur minimale de 30 mètres, et
  - (iii) une superficie minimale de 1 090 mètres carrés; et
- d) dans le cas d'une habitation à logements multiples,
  - (i) une largeur minimale de 36 mètres à laquelle il faut ajouter 1,5 mètre par logement au-delà de six,
  - (ii) une profondeur minimale de 30 mètres, et
  - (iii) une superficie minimale de 1 272 mètres carrés à laquelle il faut ajouter 68 mètres carrés par logement au-delà de quatre.

4.1(4) Les lots desservis par un réseau d'égout public, mais non par un réseau de distribution d'eau public doivent avoir,

- a) dans le cas d'une habitation à un logement, d'un bâtiment ou d'une construction qui ne servent pas à des fins résidentielles,
  - (i) une largeur minimale de 23 mètres,
  - (ii) une profondeur minimale de 30 mètres, et
  - (iii) une superficie minimale de 672 mètres carrés;
- b) dans le cas d'une habitation à deux logements,
  - (i) une largeur minimale de 27 mètres,
  - (ii) une profondeur minimale de 30 mètres, et
  - (iii) une superficie minimale de 1 022 mètres carrés;
- c) dans le cas d'une habitation à trois logements,
  - (i) une largeur minimale de 32 mètres,
  - (ii) une profondeur minimale de 30 mètres, et
  - (iii) une superficie minimale de 1 363 mètres carrés; et
- d) dans le cas d'une habitation à logements multiples,
  - (i) une largeur minimale de 36 mètres à laquelle il faut ajouter 1,5 mètre par logement au-delà de quatre,
  - (ii) une profondeur minimale de 30 mètres, et
  - (iii) une superficie minimale de 1 545 mètres carrés à laquelle il faut ajouter 102 mètres carrés par logement au-delà de quatre.

4.1(5) Les lots non desservis par un réseau d'égout public

- a) doivent avoir
  - (i) une largeur minimale de 54 mètres,
  - (ii) une profondeur minimale de 38 mètres, et
  - (iii) une superficie minimale de 4 000 mètres carrés; et
- b) ne peuvent servir à l'implantation d'une habitation à deux logements, à trois logements ou à logements multiples.

4.1(6) Par dérogation au paragraphe (4), tout lot desservi par un réseau d'évacuation des eaux usées privé qui a été agréé par le médecin-hygiéniste régional peut servir à l'implantation :

- a) d'une habitation à deux logements, s'il a
  - (i) une largeur minimale de 59 mètres et est attenant à une rue publique, et
  - (ii) une superficie minimale de 5 350 mètres carrés;

- (b) a triple unit dwelling, where the lot has and contains
  - (i) a width of at least 63.0 metres abutting a public street, and
  - (ii) an area of at least 6700.0 square metres;
- (c) a multiple unit dwelling, where the lot has and contains
  - (i) a width of at least 68.0 metres abutting a public street, and
  - (ii) an area of at least 8050.0 square metres; or
- (d) a senior citizens' home, where the lot
  - (i) abuts a public street, and
  - (ii) is located in an unincorporated area.

4.1(7) Where a dwelling mentioned in paragraph (2)(b), (c) or (d) is located on a lot meeting the requirements thereof, respectively, those requirements do not apply to a lot resulting from the subdividing of the original lot along a party wall of the dwelling.

#### Size of Dwellings and Dwelling Units

4.2(1) No dwelling may be placed, erected or altered so that it has a ground floor area less than 45.0 square metres.

4.2(2) No dwelling unit may have a floor area less than

- (a) 32.0 square metres, in the case of a bachelor apartment where there is no separate bedroom;
- (b) 45.0 square metres, in the case of a dwelling unit in a multiple dwelling containing one bedroom; or
- (c) 45.0 square metres, in the case of a dwelling unit other than one mentioned in paragraph (a) or (b).

#### Height of Main Building or Structure

4.3(1) Subject to the provisions of subsection (2), no main building or structure may exceed 11.0 metres in height measured from the mean contour of the finished grade at the perimeter of such building or structure.

4.3(2) A religious institution building shall not exceed in height

- (a) for the main building, 15.0 metres; and
- (b) for spires, belfries or other subsidiary features, a distance equal to twice the height of the main building or structure.

#### Location of Buildings and Structures on a Lot

4.4(1) No main building or structure shall be placed, erected or altered so that any part of it

- (a) is less than
  - (i) 15.0 metres from the boundary of an arterial or collector highway, or
  - (ii) 7.5 metres from the boundary of a street, private access, lane, right-of-way or highway other than an arterial or collector;

- b) d'une habitation à trois logements, s'il a
  - (i) une largeur minimale de 63 mètres et est attenant à une rue publique, et
  - (ii) une superficie minimale de 6 700 mètres carrés;
- c) d'une habitation à logements multiples, s'il a
  - (i) une largeur minimale de 68 mètres et est attenant à une rue publique, et
  - (ii) une superficie minimale de 8 050 mètres carrés; ou
- d) d'un foyer pour personnes âgées s'il
  - (i) est attenant à une rue publique, et
  - (ii) est situé dans un secteur non constitué en municipalité.

4.1(7) Si un logement mentionné à l'alinéa (2)b, c) ou d) est situé sur un lot qui répond aux exigences établies respectivement, ces exigences ne s'appliquent pas aux lots résultant du lotissement du lot original à partir d'un mur mitoyen du logement.

#### Dimensions des habitations et des logements

4.2(1) Nulle habitation ne doit être placée, ni érigée ni modifiée d'une manière telle que son aire de plancher est inférieure à 45 mètres carrés.

4.2(2) Nul logement ne doit avoir une aire de plancher inférieure

- a) à 32 mètres carrés dans le cas d'un studio sans chambre séparée;
- b) à 45 mètres carrés, dans le cas d'une unité de logement dans une habitation à logements multiples comprenant une chambre; ou
- c) à 45 mètres carrés, dans le cas d'une unité de logement autre que celle mentionnée au sous-alinéa a) ou b).

#### Hauteur du bâtiment principal ou de la construction principale

4.3(1) Sous réserve des dispositions du paragraphe (2), nul bâtiment principal ou construction principale ne doit dépasser une hauteur de 11 mètres mesurée à partir de la ligne médiane de contour du niveau de terrain final au périmètre de ce bâtiment ou de cette construction.

4.3(2) Nul édifice de culte ne doit avoir une hauteur supérieure

- a) à 15 mètres pour le bâtiment principal; et
- b) à une distance équivalant à deux fois la hauteur de l'édifice principal ou de la construction principale pour la flèche, le clocher ou autres caractéristiques secondaires.

#### Emplacement des habitations et des constructions

4.4(1) Nul bâtiment principal ni construction principale ne doit être implanté, édifié ou modifié de sorte que toute partie de celui-ci se trouve

- a) à moins de
  - (i) 15 mètres d'une route de grande communication ou d'une route collectrice, ou
  - (ii) 7,5 mètres de la limite d'une rue, d'un accès privé, d'une ruelle, d'un droit de passage ou d'une route autre qu'une route collectrice ou de grande communication;

- (b) with respect to a side or rear lot line, is within,
  - (i) 1.0 metre in the case of a lot serviced by both a water system for public use and a sewer system for public use, or
  - (ii) 1.5 metres, in the case of any other lot.

4.4(2) Subject to subsection (3), a building or structure may be placed, erected or altered so that it is as close to the boundary of a public road, highway or private road, used as a street or other access for vehicles as existing buildings or structures provided that

- (a) the existing buildings or structures are on each side of and immediately adjacent to such building or structure; and
- (b) the nearest side of each existing building or structure immediately adjacent thereto is within 30.0 metres of the nearest side of the building or structure to be placed, erected or altered.

4.4(3) Notwithstanding subsection (2), no main building or structure, mentioned in subsection (2), shall be placed, erected or altered so that any part of it is within 4.5 metres of the boundary of a public road, highway or private road.

4.4(4) No accessory building or structure shall be placed, erected or altered so that any part of it is within

- (a) 15.0 metres of the boundary of an arterial or collector highway, or 7.5 metres of the boundary of a street or highway, other than an arterial or collector highway;
- (b) 1.0 metre of a side or rear lot line; or
- (c) 1.5 metres from a side lot line or rear lot line, for accessory buildings or structures of more than 4.5 metres in height.

#### Lot Occupancy

4.5(1) Buildings and structures on a lot shall not occupy more than 30 percent of the area of the lot.

#### Hobby Farm Requirements

4.6(1) A hobby farm, with fewer than 20 livestock, other than poultry, and fewer than 200 poultry is permitted on the condition that no livestock facility shall be located on the lot in such a manner that any part of it is within:

- (a) 18.0 metres of a street line;
- (b) 6.0 metres of a side lot or rear lot line;
- (c) 9.0 metres of a dwelling on the same lot; or
- (d) 24.0 metres of a dwelling on an adjacent lot.

4.6(2) A hobby farm may be permitted in all zones provided that the lot is not less than 1.0 hectare in area, and is subject to such terms and conditions as may be imposed by the Commission under paragraph 34(4)(c) and subsection 34(5) of the *Community Planning Act*.

#### Off-Street Vehicular Parking

4.7(1) No building or structure shall be placed, erected, altered or used unless off-street vehicular parking spaces are provided in accordance with the requirements of this section.

- b) quant à la limite latérale ou arrière du lot,
  - (i) à moins d'un mètre, dans le cas d'un lot desservi par un réseau d'eau et d'un réseau d'égout publics, ou
  - (ii) à moins de 1,5 mètre, dans le cas de tout autre lot.

4.4(2) Sous réserve du paragraphe (3), un bâtiment ou une construction peut être implanté, édifié ou modifié de façon à être aussi près de la limite d'une route publique ou privée servant d'une rue ou d'un autre accès pour les véhicules que les bâtiments ou constructions existants, pourvu que

- a) les bâtiments ou constructions existants soient situés de chaque côté de ce bâtiment ou de cette construction et directement adjacents à ceux-ci; et
- b) la paroi la plus proche de chaque bâtiment ou construction directement adjacent soit à 30 mètres et moins de la paroi la plus proche du bâtiment ou de la construction devant être implanté, édifié ou modifié.

4.4(3) Par dérogation au paragraphe (2), nul bâtiment principal ni construction principale mentionné au paragraphe (2) ne doit être implanté, érigé ou modifié de sorte que toute partie de celui-ci se trouve à moins de 4,5 mètres de la limite d'une route ou d'un chemin public ou privé.

4.4(4) Nul bâtiment ni construction accessoire ne peut être implanté, édifié ou modifié de telle sorte qu'une partie de celui-ci se trouve

- a) à moins de 15 mètres de la limite d'une route collectrice ou de grande communication, ou de 7,5 mètres de la limite d'une rue ou d'une route, autre qu'une route collectrice ou de grande communication;
- b) à moins d'un mètre d'une limite latérale ou de la limite arrière du lot; ou
- c) à moins de 1,5 mètre d'une limite latérale ou de la limite arrière du lot, pour les bâtiments ou constructions accessoires ayant une hauteur de plus de 4,5 mètres.

#### Coefficient d'occupation des lots

4.5(1) Les bâtiments et les constructions ne peuvent pas occuper plus de 30 % de la superficie du lot sur lequel ils sont situés.

#### Exigences relatives à une ferme d'agrément

4.6(1) Une ferme d'agrément comptant moins de 20 têtes de bétail, autre que la volaille, et moins de 200 volailles est permise pourvu qu'aucune installation de bétail ne soit située sur le lot de sorte qu'une partie de celle-ci se trouve :

- a) à moins de 18 mètres d'une ligne de rue;
- b) à moins de 6 mètres d'une limite latérale ou de la limite arrière d'un lot;
- c) à moins de 9 mètres d'un logement sur le même lot; ou
- d) à moins de 24 mètres d'un logement sur un lot adjacent.

4.6(2) Une ferme d'agrément peut être aménagée dans toutes les zones pourvues que le lot ait une superficie minimale d'un hectare et sous réserve des modalités et conditions imposées par la Commission, en vertu de l'alinéa 34(4)(c) et du paragraphe 34(5) de la *Loi sur l'urbanisme*.

#### Stationnement hors voirie

4.7(1) Un bâtiment ou une construction peut être implanté, édifié, modifié ou utilisé si des emplacements de stationnement hors voirie sont prévus conformément au présent article.



4.7(2) Off-street vehicular parking spaces, not less than 18.0 square metres in area and with adequate access, shall be provided as follows:

- (a) for a business or professional office, medical or dental clinic, one space for every 36.0 square metres of gross floor area;
- (b) for a church, club, lodge or place of public assembly, one space for every eight persons;
- (c) for a dwelling, one space for each dwelling unit plus one additional space for every four dwelling units;
- (d) for a factory, one space for every 36.0 square metres of floor space used for industry except storage;
- (e) for a hotel, one space for every two bedrooms;
- (f) for a motel, one space for every unit;
- (g) for a public or private school, one space for every classroom;
- (h) for a residential building, other than a hotel, motel or apartment building, one space for every habitable unit;
- (i) for a restaurant, one space for every 18.0 square metres of public floor area;
- (j) for a retail store, one space for every 18.0 square metres of retail sales space;
- (k) for a service or repair shop, one space for every 27.0 square metres of floor area used for providing services;
- (l) for a shopping centre, three times the ground floor area of the building;
- (m) for a theatre, billiard or pool room, dance hall or bowling alley, one space for every eight persons in normal attendance;
- (n) for an undertaking establishment, one space for every eight seats with a minimum of four spaces; and
- (o) for a warehouse, storage yard or transportation yard, one space for every 36.0 square metres of storage space.

4.7(3) Except for parking spaces for motel patrons, no parking space is permitted nearer than two metres from a wall containing windows.

4.7(4) Non-residential parking spaces shall be provided beside or behind buildings, or within 152.5 metres of such building or structure.

4.7(5) An off-street vehicular parking space must

- (a) be readily accessible from the nearest street; and
- (b) in the case of shared parking for commercial and industrial use, shall have a driving alley of at least 6.0 metres between or behind the parking spaces.

#### Loading Spaces

4.8(1) Off-street spaces not less than 9.0 metres long and 3.5 metres wide, with access thereto, shall be provided for loading for every building or structure used for any purpose involv-

4.7(2) Les emplacements de stationnement hors voirie d'une superficie minimale de 18 mètres carrés, dotés d'accès convenable, doivent être conformes aux prescriptions suivantes :

- a) pour les établissements d'affaires ou professionnels et cliniques médicales ou dentaires, un emplacement par 36 mètres carrés d'aire brute de plancher;
- b) pour les églises, clubs, chalets ou lieux de rencontre publique, un emplacement par groupe de huit personnes;
- c) pour les habitations, un emplacement par logement, en plus d'un autre emplacement par groupe de quatre logements;
- d) pour les fabriques, manufactures et usines, un emplacement par tranche de 36 mètres carrés d'aire de plancher servant à l'entreprise, sauf les lieux d'entreposage;
- e) pour les hôtels, un emplacement par groupe de deux chambres;
- f) pour les motels, un emplacement par unité;
- g) pour les écoles publiques ou privées, un emplacement par classe;
- h) pour les immeubles résidentiels autres que les hôtels, motels ou immeubles à appartements, un emplacement par unité d'habitation;
- i) pour les restaurants, un emplacement par tranche de 18 mètres carrés d'aire de plancher d'usage public;
- j) pour les établissements de vente au détail, un emplacement par tranche de 18 mètres carrés d'aire de plancher servant à la vente au détail;
- k) pour les ateliers d'entretien ou de réparation, un emplacement par tranche de 27 mètres carrés d'aire de plancher servant à la prestation des services;
- l) pour les centres commerciaux, trois fois la superficie du rez-de-chaussée;
- m) pour les salles de cinéma, de billard, de danse ou de quilles, un emplacement par groupe habituel de huit personnes;
- n) pour les établissements de pompes funèbres, un emplacement par huit sièges, mais quatre emplacements au moins; et
- o) pour les entrepôts, terrains d'entreposage ou de transport, un emplacement par tranche de 36 mètres carrés de surface d'entreposage.

4.7(3) Sauf pour les clients du motel, nul emplacement de stationnement ne doit être aménagé à moins de deux mètres d'un mur avec fenêtres.

4.7(4) Des emplacements de stationnement non résidentiels doivent être prévus à côté ou en arrière des bâtiments, ou à moins de 152,5 mètres d'un tel bâtiment ou d'une telle construction.

4.7(5) Chaque emplacement de stationnement hors rue doit

- a) disposer d'un accès facile à la rue la plus près; et
- b) dans le cas d'un stationnement partagé pour usages commerciaux et industriels, posséder une allée d'au moins 6 mètres, entre les espaces de stationnement ou à l'arrière de ceux-ci.

#### Espaces de chargement

4.8(1) Un espace de chargement hors rue d'une longueur de 9 mètres et d'une largeur de 3,5 mètres, doté d'un accès pour chaque bâtiment ou construction servant à l'exercice d'une ac-

ing the use of vehicles for the receipt or distribution of materials, in the following numbers:

- (a) 1 space for up to and including 1,727 square metres;
- (b) 2 spaces for over 1,727 square metres and up to and including 4,545 square metres;
- (c) 1 space for each additional 4,545 square metres or major portion thereof.

#### Accessory Buildings and Structures

4.9(1) No accessory building or accessory structure shall

- (a) exceed 6.0 metres in height;
- (b) be placed, erected or altered so that it is
  - (i) in the front yard of the main building or structure,
  - (ii) closer than one metre to a side or rear lot line;
- (c) exceed 92.0 square metres in area;
- (d) have a width or depth greater than 10.0 metres;
- (e) except for a hobby farm, be used for the keeping of animals other than household pets; or
- (f) occupy more than 10 per cent of the area of a lot.

#### Landscaping

4.10(1) The owner of a lot shall landscape

- (a) the front yard of any commercial, industrial, institutional or residential building; and
- (b) that part of the lot within 2.0 metres of any building.

14.10(2) An owner of a lot referred to in subsection (1) shall complete the landscaping of the lot within two years after completion of the main building or structure.

#### Parks and Playgrounds

4.11(1) Parks and playgrounds are permitted within all zones.

#### Home Occupation in a Dwelling

4.12(1) Where a home occupation is permitted, one of the following may be conducted as a home occupation in the main building or an accessory building on the same lot as the main building:

- (a) a doctor, dentist, architect, artist, accountant, photographer, lawyer, engineer, or other accredited professional;
- (b) a dressmaker, tailor, real estate or insurance agent;
- (c) the making of crafts;
- (d) a beauty parlour or barber shop or other personal service shop;
- (e) a computer based business;
- (f) an office use;
- (g) a business involving the repair of household articles, appliances, radios, televisions, computers, and similar items;

tivité nécessitant l'utilisation d'un véhicule pour assurer la livraison ou la réception de marchandises doit être aménagé selon les modalités suivantes :

- a) un emplacement pour une aire de plancher global pouvant atteindre 1 727 mètres carrés inclusivement;
- b) deux emplacements pour une aire de plancher de plus de 1 727 mètres carrés pouvant atteindre 4 545 mètres carrés inclusivement;
- c) un emplacement pour chaque tranche additionnelle de 4 545 mètres carrés ou fraction de l'aire de plancher.

#### Bâtiments et constructions accessoires

4.9(1) Nul bâtiment ni construction accessoire ne doit

- a) avoir une hauteur supérieure à 6 mètres;
- b) être implanté, érigé ou modifié de sorte qu'il se trouve
  - (i) dans la cour avant du bâtiment principal ou de la construction principale,
  - (ii) à moins d'un mètre d'une limite latérale ou de la limite arrière du lot;
- c) avoir une superficie supérieure à 92 mètres carrés;
- d) avoir une largeur ou une profondeur supérieure à 10 mètres;
- e) sauf pour une ferme d'agrément, servir à garder des animaux autres que les animaux familiers; ou
- f) occuper plus de 10 % de la superficie d'un lot.

#### Aménagement paysager

4.10(1) Le propriétaire d'un lot doit faire l'aménagement paysager

- a) de la cour avant de tout bâtiment commercial, industriel, institutionnel ou résidentiel; et
- b) d'une bande de terrain de 2 mètres de tout bâtiment.

14.10(2) Le propriétaire d'un lot désigné au paragraphe (1) doit terminer l'aménagement du lot dans un délai de deux ans après l'achèvement substantiel du bâtiment principal ou de la construction principale.

#### Parcs et terrains de jeu

4.11(1) Des parcs et des terrains de jeu peuvent être aménagés dans toutes les zones.

#### Activité professionnelle à domicile

4.12(1) Lorsque l'exercice d'une activité professionnelle à domicile est permis, le bâtiment principal ou un bâtiment accessoire situé sur le même lot que le bâtiment principal peut servir à l'exercice d'une des activités professionnelles suivantes :

- a) médecin, dentiste, architecte, artiste, comptable, photographe, avocat, ingénieur ou autre professionnel agréé;
- b) couturière, tailleur, agent immobilier ou agent d'assurance;
- c) travaux d'artisanat;
- d) salon de beauté ou de coiffure ou autre boutique de service personnel;
- e) entreprise informatisée;
- f) bureau;
- g) entreprise comportant la réparation d'appareils et d'articles ménagers, de radios, de télévisions, d'ordinateurs et d'articles semblables;

(h) other businesses as may be approved by the Commission.

#### Automobile Scrap Yards

4.13(1) No one shall operate, erect, locate, relocate, alter or replace an automobile scrap yard unless in accordance with the New Brunswick *Motor Vehicle Act* and the requirements of New Brunswick Regulation 84-47 under the *Salvage Licensing Act*, and the site complies with the *Unightly Premises Act* of New Brunswick.

#### Signs

4.14(1) Signs shall be designed and located in accordance with *Highway Advertisements Regulation - Highway Act*.

4.14(2) A non-illuminated sign may be placed, erected or displayed on any land, building or structure if such sign

- (a) advertises the sale, rental or lease of the land, building or structure;
- (b) identifies a residential property or the residents of that property;
- (c) denotes a home occupation or retail sales; or

(d) prohibits trespassing, shooting, hunting or trapping.

4.14(3) A sign referred to in subsection (2) shall not exceed

- (a) in number, one for each purpose mentioned; or
- (b) in size,
  - (i) 1.2 m<sup>2</sup> for a sign mentioned in paragraph (2)(a), or
  - (ii) 0.36 m<sup>2</sup> for a sign mentioned in paragraph (2)(b), (c) or (d).

4.14(4) The ownership or nature of a commercial or industrial business may be indicated by

- (a) a sign placed flat against the front of the main building, if the area of the sign does not exceed the product of the linear width of the lot on which the building is located multiplied by 0.25 metres; or
- (b) a fixed and permanent freestanding sign, situated at least 2.0 metres from the street line and which does not exceed 3.0 m<sup>2</sup> in area, 1.5 metres in width or 2.5 metres in length.

4.14(5) A sign referred to in subsection (4)

- (a) may be illuminated, but such illumination shall not be intermittent; and
- (b) shall only be erected on the lot on which the business is conducted.

#### Fences and Walls

4.15(1) A fence or wall in a front yard shall not exceed 0.8 metres in height, unless it is a security fence of chain link construction.

4.15(2) No fence or wall shall exceed in height

- (a) 2.0 metres for a residential use and be made from material likely to harm people, such as barbed wires; or
- (b) 2.5 metres for other uses.

h) autres entreprises approuvées par la Commission.

#### Parcs à ferraille automobile

4.13(1) Un parc à ferraille automobile peut être exploité, érigé, implanté, réimplanté, modifié ou remplacé s'il est conforme à la *Loi sur les véhicules à moteur* du Nouveau-Brunswick, et aux exigences de Règlement 84-47 du Nouveau-Brunswick établi en vertu de la *Loi sur les licences de brocanteur* et aux dispositions de la *Loi sur les lieux inesthétiques* du Nouveau-Brunswick.

#### Affiches

4.14(1) Les affiches doivent être conçues et installées conformément au *Règlement sur la publicité routière - Loi sur la voirie*.

4.14(2) Une affiche non lumineuse peut être placée, édiée ou installée sur un terrain, un bâtiment ou une construction quelconque s'il

- a) annonce la vente, la location ou la location à bail du terrain, du bâtiment ou de la construction;
- b) identifie une propriété résidentielle ou ses résidents;
- c) identifie une activité professionnelle exercée à domicile ou la vente au détail; ou
- d) interdit l'intrusion, le tir, la chasse ou le piégeage.

4.14(3) L'affiche mentionnée au paragraphe (2) ne peut dépasser

- a) en nombre, un pour chaque but mentionné; ou
- b) en dimension,
  - (i) 1,2 mètre carré dans le cas d'une affiche mentionnée à l'alinéa (2)a), ou
  - (ii) 0,36 mètre carré dans le cas d'une affiche mentionnée à l'alinéa (2)b), c) ou d).

4.14(4) Le nom du propriétaire ou la raison sociale d'une entreprise commerciale ou industrielle peut être indiqué par

- a) une affiche posée sur la façade du bâtiment principal, dont la superficie ne dépasse pas le produit de la largeur linéaire du bâtiment principal occupant le lot, multiplié par 0,25 mètre; ou
- b) une affiche permanent et fixe, installée à moins de 2 mètres de la rue et ne dépassant pas 3 mètres carrés de superficie, 1,5 mètre de largeur et 2,5 mètres de longueur.

4.14(5) L'affiche mentionnée au paragraphe (4)

- a) peut être illuminé, mais l'éclairage ne doit, en aucun cas, être intermittent; et
- b) ne peut être édié que sur le lot sur lequel l'activité est entreprise.

#### Clôtures et murs

4.15(1) Une clôture ou un mur dans une cour avant ne peut dépasser 0,8 mètre de hauteur, sauf s'il s'agit d'une clôture de sécurité ou d'un grillage.

4.15(2) La hauteur d'une clôture ou d'un mur ne doit pas dépasser

- a) 2 mètres pour un usage résidentiel ni être en un matériau qui pourrait blesser les gens, par exemple un fil barbelé; ou
- b) 2,5 mètres pour tout autre usage.

## Enclosures for Swimming Pools

4.16(1) No land shall be used for purposes of a swimming pool unless the pool is enclosed by a fence or by a wall of a building or structure, or by a combination of walls and fences, at least 1.60 metres in height and meeting the requirements of this section.

4.16(2) Where a portion of a wall of a building forms part of an enclosure mentioned in subsection (1),

- (a) no main or service entrance to the building shall be located therein; and
- (b) any door therein, other than a door to a dwelling or dwelling unit, shall be self-closing and equipped with a self-latching device located 1.60 metres above the bottom of the door.

4.16(3) An enclosure mentioned in subsection (1) shall not have rails, bracing or other attachments on the outside that would facilitate climbing.

4.16(4) A fence mentioned in subsection (1)

- (a) shall be made of chain link construction, with galvanized, vinyl or other CSA-approved coating, or of wood or of other materials, in the manner prescribed by subsection (5);
- (b) shall not be electrified or incorporate barbed wire or other dangerous material;
- (c) shall be located at least 1.25 metres from the edge of the swimming pool; and
- (d) 1.25 metres from any condition that would facilitate its being climbed from the outside.

4.16(5) The design and construction of a fence under this section shall

- (a) in the case of a fence made of chain links, be
  - (i) no greater than 4.0 centimetre diamond mesh,
  - (ii) steel wire not less than No. 12 gauge, or a minimum No. 14 gauge CSA-approved coating forming a total thickness equivalent to No. 12 gauge wire, and
  - (iii) at least 4.0 centimetre diameter steel posts, set below frost in an envelope of cement and spaced not more than three metres apart with a top horizontal rail of at least 4.0 centimetre diameter steel;
- (b) in the case of a fence made of wood with
  - (i) vertical boarding, not less than 2.5 centimetres by 10.0 centimetres nominal dimensions spaced not more than 4.0 centimetres apart, attached to supporting members and arranged in such manner as not to facilitate climbing on the outside, and
  - (ii) supporting posts at least 20.0 centimetres square or round with 10.0 centimetre diameters, set below frost and spaced not more than 2.5 metres apart, with the portion below grade treated with a wood preservative, and with a top horizontal rail with dimensions of at least a width of 5.0 centimetres and a height of 15.0 centimetres; and
- (c) in the case of a fence constructed with materials and in a manner other than described in this subsection, be

## Clôtures de piscine

4.16(1) Nul terrain ne doit être utilisé pour les fins d'une piscine, à moins que celle-ci ne soit entourée, soit d'une clôture ou du mur d'un bâtiment ou d'une construction, soit en partie de mur et en partie de clôture d'une hauteur minimale de 1,60 mètre, tout en satisfaisant aux prescriptions du présent article.

4.16(2) Lorsqu'une section du mur d'un bâtiment forme une partie de l'enceinte visée au paragraphe (1),

- a) nulle entrée principale ou de service du bâtiment ne doit y être située; et
- b) toute porte y donnant accès, à l'exclusion d'une porte donnant accès à une habitation ou à un logement, doit se fermer automatiquement et être munie d'un dispositif de fermeture automatique fixé à une hauteur minimale de 1,60 mètre du bas de la porte.

4.16(3) L'enceinte visée au paragraphe (1) ne doit pas comporter, sur le côté extérieur, des traverses ou d'autres pièces de fixation ou d'appui qui permettraient de l'escalader.

4.16(4) La clôture mentionnée au paragraphe (1)

- a) doit être construite soit en grillage galvanisé ou revêtue d'une couche de vinyle ou d'une autre substance approuvée par l'ACNOR, soit en bois ou en tout autre matériau selon les prescriptions prévues au paragraphe (5);
- b) ne doit pas être électrifiée ni comporter des fils barbelés ou d'autres matériaux dangereux;
- c) doit être située à moins de 1,25 mètre du bord de la piscine; et
- d) doit être située à 1,25 mètre au moins de tout élément qui permettrait de l'escalader de l'extérieur.

4.16(5) La clôture conçue et fabriquée conformément au présent article doit comporter

- a) dans le cas d'un grillage,
  - (i) des mailles en forme de losange de 4 centimètres au plus,
  - (ii) des fils de fer d'un calibre de 12 ou d'au moins 14 si ce dernier est enduit d'un revêtement approuvé par l'ACNOR qui le rend équivalent au calibre 12, et
  - (iii) des poteaux d'acier d'un diamètre minimum de 4 centimètres noyés dans du ciment coulé à une profondeur dépassant la couche de terre soumise à l'effet du gel, à intervalle de 3 mètres, surmontés d'une traverse d'acier d'un diamètre minimum de 4 centimètres;
- b) dans le cas d'un ouvrage en bois,
  - (i) d'un assemblage vertical de planche d'une dimension nominale minimale de 2,5 centimètres sur 10 centimètres fixé à intervalle maximum de 4 centimètres au travers et disposé de façon à ne pas permettre l'escalade de l'extérieur, et
  - (ii) des poteaux d'au moins 20 centimètres, carrés ou ronds, d'un diamètre minimal de 10 centimètres, enfoncés à une profondeur dépassant la couche de terre soumise à l'effet du gel, à des intervalles maxima de 2,5 mètres, la partie enfoncée dans le sol ayant été imprégnée d'un produit de préservation du bois, et surmontés d'une traverse horizontale d'au moins 5 centimètres et d'une hauteur de 15 centimètres; et
- c) dans le cas d'une enceinte construite d'une autre manière et avec des matériaux différents de ceux indi-

designed and constructed in a manner which will ensure rigidity equal to the design and construction prescribed by this subsection.

4.16(6) Gates forming part of an enclosure mentioned in subsection (1)

- (a) shall be equivalent to the fence in content, manner of construction and height;
- (b) shall be supported on substantial hinges; and
- (c) shall be self-closing and equipped with a self-latching device at least 1.60 metres above the bottom of the gate.

#### Extraction of Aggregates

4.17(1) The use of land for the purposes of a gravel pit or rock quarry is a particular purpose in respect of which the Commission may, subject to paragraph 34(4)(c) of the *Community Planning Act*, impose terms and conditions or prohibit where compliance with the terms and conditions imposed cannot reasonably be expected.

4.17(2) Issues to be considered under terms and conditions include:

- (a) hazard to human life;
- (b) damage to any adjacent property;
- (c) impact on a private water main or well, a sewer, a watercourse or a street;
- (d) geological stability;
- (e) flood hazard;
- (f) dust control;
- (g) hours of operation.

4.17(3) The maximum depth of accumulated water permitted in all extraction sites is 60.0 centimetres.

4.17(4) No extraction sites shall be permitted to serve as a storage place or dump for toxic materials, scrap iron, domestic wastes, construction residues or any other material likely to be harmful to the environment.

4.17(5) No extraction may be done within 250.0 metres of the Restigouche River.

4.17(6) The top of the slope of the excavation, or any building or structure shall be located a minimum of 250.0 metres from a public highway.

4.17(7) A minimum distance of 250.0 metres shall be maintained between blasting and crusher operations and adjacent residential uses, and

- (a) a mound or trench shall be used to absorb the noise caused by the crusher; and
- (b) appropriate devices shall be used to prevent dust emission from the site.

4.17(8) The following setbacks shall apply to excavation sites where there is no blasting or crusher operations:

- (a) a minimum distance of 150.0 metres shall be maintained between the site of a quarry, and a residence;
- (b) 6.0 metres shall be maintained between the site of a quarry and the property line of a quarry.

4.17(9) Where an excavation site is not fenced, the following terracing or sloping standards apply:

qués au présent alinéa, être d'une solidité égale à celle prévue au présent alinéa.

4.16(6) Les barrières faisant partie d'un espace clôturé décrit au paragraphe (1) doivent

- a) équivaloir à la clôture quant au contenu, à la méthode de construction et à la hauteur;
- b) être soutenues par des charnières d'une rigidité égale à celle de la clôture; et
- c) se refermer automatiquement et être dotées d'un dispositif d'auto verrouillage placé à une hauteur d'au moins 1,60 mètre du bas de la barrière.

#### Extraction d'agrégats

4.17(1) L'utilisation d'un terrain comme gravière ou carrière est un but particulier pour lequel la Commission peut, sous réserve de l'alinéa 34(4)c) de la *Loi sur l'urbanisme*, imposer des modalités et des conditions ou interdire s'il ne peut être raisonnablement prévu que les modalités et les conditions imposées seront respectées.

4.17(2) Les modalités et conditions portent sur les aspects suivants :

- a) risque pour la santé humaine;
- b) dommage aux biens-fonds adjacents;
- c) impact sur une canalisation d'eau principale, un puits privé, un égout, un cours d'eau ou une rue;
- d) stabilité géologique;
- e) risque d'inondation;
- f) lutte contre les poussières;
- g) heures d'exploitation.

4.17(3) La profondeur maximale de l'eau accumulée permise sur tous les chantiers d'extraction est de 60 centimètres.

4.17(4) Nul chantier d'extraction ne doit être utilisé comme un lieu d'entreposage ou un dépôt de matières toxiques, de ferraille, de déchets domestiques, de débris de construction ou de tout autre matériau nuisible à l'environnement.

4.17(5) Nul ne peut entreprendre des travaux d'extraction à moins de 250 mètres de la rivière Restigouche.

4.17(6) Le haut de la pente du chantier d'extraction ou tout bâtiment ou construction doit être à moins de 250 mètres d'une route publique.

4.17(7) La distance minimale de 250 mètres doit être maintenue entre les opérations de dynamitage et de broyage, et les usages résidentiels adjacents, et

- a) un tertre ou une tranchée doit servir à absorber le bruit causé par le concasseur; et
- b) les dispositifs pertinents doivent être utilisés pour prévenir l'émission de poussière du chantier.

4.17(8) Les marges de retrait suivantes s'appliquent aux chantiers d'extraction lorsqu'il n'y a aucun dynamitage ni aucun broyage :

- a) une distance minimale de 150 mètres doit être maintenue entre une carrière et une résidence;
- b) une distance de 6 mètres doit être maintenue entre la carrière et la limite du bien-fonds sur lequel se trouve la carrière.

4.17(9) Si un chantier d'extraction n'est pas clôturé, les normes relatives à l'aménagement de pentes ou de terrasses suivantes s'appliquent :

- (a) where the excavation is less than 6.0 metres in depth, it shall have a slope of not more than 30 degrees;
- (b) where the excavation is over 6.0 metres in depth, it shall have a terrace of not less than 6.0 metres in width and at each 6.0 metre interval of the depth.

4.17(10) Fencing for excavation sites will comply to the following standards:

- (a) a fence at least 3.0 metres in height shall surround the extraction site and have a lockable gate, and bear a sign with the word “danger” in letters at least 15.0 centimeters high;
- (b) installed at the entrance of the quarry or sandpit;
- (c) shall be located at least
  - (i) 4.0 metres from the edge of the extraction site, and
  - (ii) 1.25 metres from any condition that would facilitate its being climbed from the outside;
- (d) the construction of fences and gates shall comply with section 4.17.

4.17(11) Where the extraction operations have ceased for more than 2 years, or such period as determined by the Commission, the land shall be restored as follows:

- (a) the plant, equipment, buildings or structures installed on the site for excavation purposes shall be removed;
- (b) all stockpiles, earth, sand, gravel or other material shall be placed back in the excavation, spread out on the site or removed from the site;
- (c) the site must be leveled or sloped in such a manner that would allow less than 60.0 centimetres of accumulated water; and
- (d) all debris shall be removed from the site.

#### Stripping of Topsoil

4.18(1) No person may strip, excavate or otherwise remove the topsoil for sale or for other commercial use, from a lot or other parcel of land except in accordance with *General Regulation - Topsoil Preservation Act*.

4.18(2) Where, in connection with the construction of a building or structure, there is an excess of topsoil other than that required for grading and landscaping, such excess may be removed for sale or for use.

#### Residential Care Facility

4.19(1) Subject to subsection (2), a single-unit dwelling may be used as a residential care facility as a secondary use in accordance with *Community Placement Residential Facilities Regulation - Family Services Act*.

4.19(2) The operation of a residential care facility must comply with the following conditions:

- (a) two off-street vehicular parking spaces must be provided in addition to those required under section 4.7; and
- (b) no sign, or other changes that will modify the residential characteristics of the dwelling, are permitted other than the signs permitted under section 4.15.

- a) si la profondeur du chantier d'extraction est inférieure à 6 mètres, la pente ne doit pas dépasser 30 degrés;
- b) si la profondeur du chantier d'extraction est supérieure à 6 mètres, une terrasse d'au moins 6 mètres de largeur doit être aménagée à chaque intervalle de profondeur de 6 mètres.

4.17(10) Les clôtures pour chantiers d'extraction doivent être aménagées selon les normes suivantes :

- a) une clôture d'une hauteur d'au moins 3 mètres doit entourer le chantier d'extraction et être dotée d'une barrière avec verrou et d'un panneau « Danger » en lettres d'une hauteur d'au moins 15 centimètres;
- b) une clôture doit être installée à l'entrée de la gravière ou de la carrière;
- c) une clôture doit être située
  - (i) à 4 mètres au moins du bord du chantier d'extraction, et
  - (ii) à 1,25 mètre au moins de tout élément qui permettrait de l'escalader de l'extérieur;
- d) la construction des clôtures et des barrières doit être conforme au paragraphe 4.17.

4.17(11) Si les activités d'extraction ont cessé depuis plus de deux ans ou d'une période déterminée par la Commission, le terrain doit être remis en état comme suit :

- a) l'usine, l'équipement, les bâtiments ou les ouvrages installés sur le chantier à des fins d'extraction doivent être enlevés;
- b) les piles de stockage, la terre, le sable, le gravier ou tout autre matériau doivent être utilisés comme remblai du site, être épandus sur le chantier ou être enlevés du site;
- c) le chantier doit être nivelé ou aménagé en pente de sorte que l'eau accumulée ne dépasse pas 60 centimètres; et
- d) tous les débris doivent être enlevés du chantier.

#### Enlèvement de la couche arable

4.18(1) Il est interdit d'enlever, par décapage, extraction ou autrement, la couche arable d'un lot en vue de la vente ou de l'utiliser à d'autres usages commerciaux, sauf conformément au *Règlement général - Loi sur la protection de la couche arable*.

4.18(2) L'excédent de terre végétale provenant de l'édification d'un bâtiment ou d'une construction, peut toutefois être enlevé, pour être vendu ou utilisé, mis à part la quantité nécessaire aux travaux de nivellement et d'aménagement paysager du lot.

#### Établissement de soins résidentiel

4.19(1) Sous réserve de paragraphe (2), une habitation à un logement peut être utilisée afin d'établir un établissement de soins résidentiel comme usage secondaire, conformément au *Règlement relatif aux installations de placement communautaire de type résidentiel - Loi sur les services à la famille*.

4.19(2) L'exploitation d'un établissement de soins résidentiel doit respecter les conditions suivantes :

- a) deux emplacements de stationnement hors voirie doivent être prévus en plus de ceux exigés à l'article 4.7; et
- b) aucun panneau ni aucun autre changement qui modifieraient les caractéristiques résidentielles de l'habitation ne sont permis autres que les panneaux prévus à l'article 4.15.

## Garden Suite

4.20(1) The floor area of a garden suite dwelling unit shall not exceed 75.0 square metres.

4.20(2) Only one garden suite dwelling unit shall occupy a lot as a secondary use to an existing single unit residence.

4.20(3) The placement of a garden suite dwelling unit must meet the following standards:

- (a) shall be located in the rear or side yard of a dwelling used primarily for residential purposes;
- (b) shall maintain a minimum setback of 3.0 metres from a rear lot line and 3.5 metres from a side lot line;
- (c) shall have available water and sewage services on the property, with appropriate capacity to service the garden suite as determined by the Department of Health;
- (d) shall be constructed, erected or placed in such a manner as to be easily removed;
- (e) shall be constructed to conform with the *National Building and Fire Codes*; and
- (f) shall be removed from the property should it cease to be occupied for a period of more than six months.

## Landfill

4.21(1) No person shall use any of the following materials as landfill:

- (a) toxic or radioactive materials;
- (b) waste;
- (c) scrap iron;
- (d) hazardous construction leavings; or
- (e) material likely to harm a watercourse or the water table.

4.21(2) No landfill shall be placed within 30.0 metres of the banks or shores of any watercourse, lake or marsh of more than 1.0 acre in area in compliance with the *Clean Environment Act* and its regulations.

## Heritage and Archaeological

4.22(1) For any development, construction, or demolition that will have a foreseeable impact on a building or site designated or protected under the *Historic Sites Protection Act*, the developer must contact the Heritage Planner, Heritage Branch, Wellness, Culture and Sport, for review of the proposed development or project.

4.22(2) For any development or project, such as a water treatment facility, park, small craft launching facility or uses having direct access to the shore or any major body of water, i.e. lake, pond or marsh of more than 2.0 hectares, the developer must contact the Resource Management Officer, Archaeological Services Branch, Wellness Culture and Sport, the Sustainable Planning Branch and Project Assessment Branch of the Department of Environment for review of the proposed development or project.

ROLAND HACHÉ, Minister  
Department of the Environment

16<sup>th</sup> April 2009

## Pavillon-jardin

4.20(1) L'aire de plancher d'un pavillon-jardin ne doit pas dépasser 75 mètres carrés.

4.20(2) Un seul pavillon-jardin peut être installé sur un lot comme un usage secondaire à l'habitation à un logement existant.

4.20(3) Un pavillon-jardin doit être érigé selon les normes suivantes :

- a) être situé dans la cour arrière ou latérale d'un logement servant principalement à des fins résidentielles;
- b) maintenir une marge de retrait minimale de 3 mètres de la limite arrière du lot et de 3,5 mètres d'une limite latérale du lot doit être maintenue;
- c) avoir accès aux services d'eau et d'égout sur le bien-fonds, comme il est déterminé par le ministère de la Santé;
- d) être construit, érigé ou implanté de sorte à ce qu'il puisse être facilement enlevé;
- e) être construit conformément au *Code national du bâtiment et au Code national de prévention des incendies*; et
- f) être enlevé du bien-fonds s'il cesse d'être occupé pendant une période de plus de six mois.

## Remplissage

4.21(1) Nul ne peut remplir un terrain des matériaux suivants :

- a) matériaux toxiques ou radioactifs;
- b) déchets;
- c) ferraille;
- d) résidus de fabrication dangereux; ou
- e) tout matériau susceptible de nuire à un cours d'eau ou à la nappe phréatique.

4.21(2) Aucun remplissage ne doit prendre place à moins de 30 mètres de la rive d'un cours d'eau, d'un marais ou d'un lac ayant une superficie de plus d'une acre, conformément à la *Loi sur l'assainissement de l'eau* et à ses règlements.

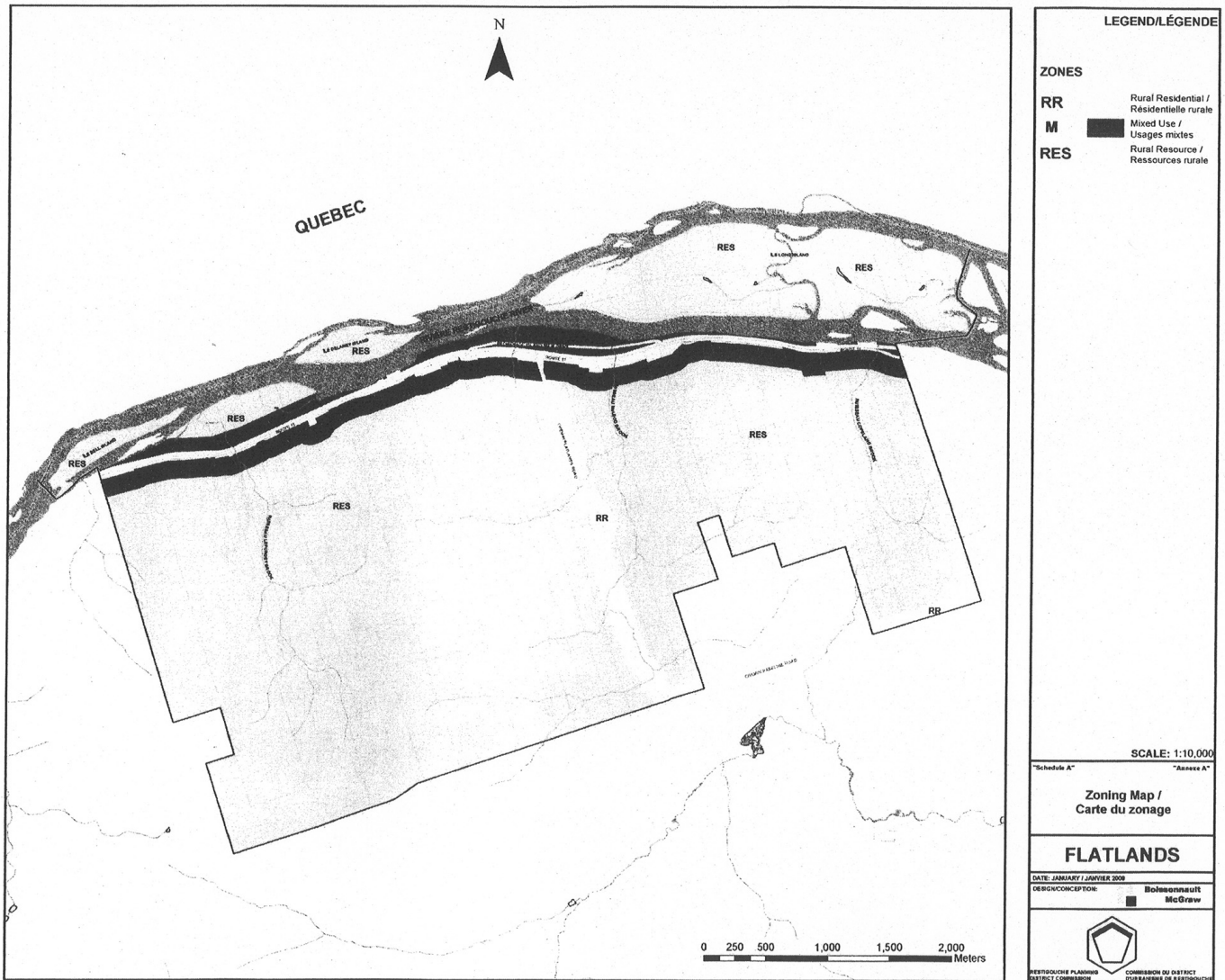
## Importances archéologiques et historiques

4.22(1) Pour tout aménagement, construction ou démolition qui pourrait avoir un impact sur un bâtiment ou un lieu désigné en vertu de la *Loi sur la protection des lieux historiques*, le promoteur doit communiquer avec l'agent du patrimoine de la Direction du patrimoine du ministère du Mieux-être, de la Culture et du Sport pour faire étudier l'aménagement ou le projet proposé.

4.22(2) Pour tout aménagement ou projet tel une installation d'épuration des eaux, un parc, une rampe de lancement de petites embarcations ou d'autres usages ayant directement accès au rivage ou à un grand cours d'eau, par exemple lacs, étangs ou marais de plus de deux hectares, le promoteur doit communiquer avec le gestionnaire des ressources de la Direction des services d'archéologie du ministère du Mieux-être, de la Culture et du Sport, la Direction de la planification durable et la Direction d'évaluations des projets du ministère de l'Environnement pour faire étudier l'aménagement ou le projet proposé.

ROLAND HACHÉ, Ministre  
Ministère de l'Environnement

Le 16 avril 2009



**Department of  
Public Safety**

**Ministère de la  
Sécurité publique**

**NOTICE UNDER THE *CRIMINAL CODE* OF CANADA  
DESIGNATION  
QUALIFIED TECHNICIAN –  
BREATH SAMPLES**

Under the authority of subsection 254(1) of the *Criminal Code* of Canada, I HEREBY DESIGNATE AS “qualified technician” qualified to operate an approved instrument for purposes of prosecutions under the *Criminal Code* of Canada, the following persons:

| LOCATION          | NAME             |
|-------------------|------------------|
| RCMP “J” Division | Mark G. Walsh    |
| RCMP “J” Division | Jeffrey Davidson |

**AVIS EN VERTU DU *CODE CRIMINEL* DU CANADA  
DÉSIGNATION  
TECHNICIEN QUALIFIÉ –  
ÉCHANTILLONS D’HALEINE**

En vertu du paragraphe 254(1) du *Code criminel* du Canada, JE DÉSIGNE PAR LES PRÉSENTES la personnes suivante « technicien qualifié » habilité à manipuler un alcootest approuvé aux fins de poursuites engagées pour l’application du *Code criminel* du Canada :

| ENDROIT              | NOM              |
|----------------------|------------------|
| GRC – Division « J » | Mark G. Walsh    |
| GRC – Division « J » | Jeffrey Davidson |



DATED in the City of Fredericton, this 20<sup>th</sup> day of May, 2009.

Hon. John W. Foran  
Minister of Public Safety and Solicitor General  
Province of New Brunswick

---

## Service New Brunswick

---

**Public notice of change of registered name  
under the *Change of Name Act*, chapter C-2.001,  
ss.9(1.1) of the Acts of New Brunswick, 1987**

Previous Registered Name: Linda Jean Landry  
New Registered Name: Linda Jean St. Coeur  
Address: 9 Brown Road  
Bayview, N.B. E5R 1K7  
Date Granted: June 11, 2009

Previous Registered Name: Christopher Otty Hachey  
New Registered Name: Christopher Otty Fairweather  
Address: 87 Mallette Road  
Saint John, N.B. E2N 1G4  
Date Granted: June 18, 2009

Previous Registered Name: Susan Kimberley Blythe  
Griffiths, Margison  
New Registered Name: Susannah Kimberley Blythe  
Griffiths, Margison  
Address: 1230 Barrington Street, Apt. # 4  
Halifax, N.S. B3J 1Y1  
Date Granted: June 18, 2009

**Josée Dubé**  
Registrar General of Vital Statistics

---

## Notices of Sale

---

PROVINCE OF NEW BRUNSWICK  
COUNTY OF WESTMORLAND

**TO: G.M. SEAFOODS INC., Mortgagor; GILLES MALTAIS, Guarantor; PÊCHERIES SELECT FISHERIES INC., Mortgagor; 606628 N.B. Ltée, Guarantor; JOSÉ DUGUAY, Guarantor; MARC CORMIER, Guarantor; BUSINESS DEVELOPMENT BANK OF CANADA, Secured Creditor; IRVING OIL LIMITED, Creditor; GESTION RAYMALT INC., Mortgagee; CANADA REVENUE AGENCY, Judgment Creditor;**

**AND TO ALL OTHERS TO WHOM IT MAY CONCERN.**  
Notice is hereby given that under and by virtue of a certain Mortgage dated the 2<sup>nd</sup> day of August, 2005, between Pêcheries Select Fisheries Inc. as Mortgagor and Assomption Compagnie Mutuelle d'Assurance-Vie as Mortgagee and registered in the Office of the Registrar of deeds in and for the County of West-

FAIT dans la cité de Fredericton le 20 Mai 2009.

L'hon. John W. Foran  
Ministre de la Sécurité publique et  
solliciteur général du Nouveau-Brunswick

---

## Services Nouveau-Brunswick

---

**Avis public de changement de noms enregistrés en  
application de la *Loi sur le changement de nom*, Lois du  
Nouveau-Brunswick de 1987, c.C-2.001, par.9(1.1)**

Ancien nom enregistré : Linda Jean Landry  
Nouveau nom enregistré : Linda Jean St. Coeur  
Adresse : 9, chemin Brown  
Bayview (N.-B.) E5R 1K7  
Date d'accueil de la demande : Le 11 juin 2009

Ancien nom enregistré : Christopher Otty Hachey  
Nouveau nom enregistré : Christopher Otty Fairweather  
Adresse : 87, chemin Mallette  
Saint John (N.-B.) E2N 1G4  
Date d'accueil de la demande : Le 18 juin 2009

Ancien nom enregistré : Susan Kimberley Blythe  
Griffiths, Margison  
Nouveau nom enregistré : Susannah Kimberley Blythe  
Griffiths, Margison  
Adresse : 1230, rue Barrington, app. 4  
Halifax (N.-E.) B3J 1Y1  
Date d'accueil de la demande : Le 18 juin 2009

**Josée Dubé**  
Registraire générale des statistiques  
de l'état civil

---

## Avis de vente

---

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
COMTÉ DE WESTMORLAND

**DESTINATAIRES : G.M. SEAFOODS INC., débiteur hypothécaire; GILLES MALTAIS, garant; PÊCHERIES SELECT FISHERIES INC., débitrice hypothécaire; 606628 N.B. Ltée, garant; JOSÉ DUGUAY, garant; MARC CORMIER, garant; BANQUE DE DÉVELOPPEMENT DU CANADA, créancière garantie; IRVING OIL LIMITED, créancier; GESTION RAYMALT INC., créancière hypothécaire; AGENCE DU REVENU DU CANADA, créancière sur jugement; ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.**

Sachez qu'en vertu de l'acte d'hypothèque constitué le 2 août 2005 entre Pêcheries Select Fisheries Inc., débitrice hypothécaire, et Assomption Compagnie Mutuelle d'Assurance-vie, créancière hypothécaire, et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Westmorland le 4 août 2005 sous le

morland on the 4<sup>th</sup> day of August, 2005, as Number 20715711 and Mortgage Assumption Agreement dated the 6<sup>th</sup> day of June, 2006, between Pêcheries Select Fisheries Inc. as Mortgagor and G.M. Seafoods Inc. as Assignee and registered in the Office of the Registrar of deeds in and for the County of Westmorland on the 19<sup>th</sup> day of June, 2006, as Number 22283510 (collectively called the “Mortgage”) and under section 44 of the *Property Act* of New Brunswick, there will, for the purpose of obtaining payment secured by the Mortgage, default having been made under the Mortgage, be sold by public auction at or near the main entrance of the Moncton City Hall building, 655 Main Street, Moncton, New Brunswick on Thursday the 9<sup>th</sup> day of July, 2009, at the hour of 11 o’clock in the forenoon, local time, the lands and premises described in the Mortgage, together with all fixtures and personal property of the Mortgagor located on the said lands and premises.

The said lands and premises, being situate at **83 and 107 Robinson Street**, in the City of Moncton, County of Westmorland and the Province of New Brunswick and being commercial, income producing property, previously operated under the name **Creek Seafood Restaurant / Restaurant Fruits de Mer du Creek**, can be more particularly identified as **PID 689794** (PAN 01870652) and **PIDs 689828 and 70175732** (PAN 01870660) respectively.

Further notice is hereby given that the lands and premises may be withdrawn from such sale and may be disposed of by private contract without further notice given.

**DATED** at Moncton, N.B. this 11<sup>th</sup> day of June, 2009.

Assomption Compagnie Mutuelle d’Assurance-Vie, **Stewart McKelvey**, Per: Luc J. Elsliger, Agents for Assomption Compagnie Mutuelle d’Assurance-Vie, Telephone: 506-853-1970

**TO: THE POINT RESTAURANT & CONVENIENCE INC.**, Original Mortgagor and Owner of the Equity of Redemption; and **TRECARTIN WHOLESALE LTD.**, Judgment Creditor; **HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA as represented by the Minister of National Revenue**, Judgment Creditor; by **CHARLOTTE COUNTY DEVELOPMENT CORPORATION INC.**, Holder of the Mortgage; of a sale to be conducted under the terms of the Mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B. 1973, c.P-19, s.44 as amended. Freehold situate on Highway 124 at Hatfield Point, Parish of Springfield, in the County of Kings and Province of New Brunswick, being more particularly identified as PID 30231773.

Notice of Sale given by **CHARLOTTE COUNTY DEVELOPMENT CORPORATION INC.**, Holder of the Mortgage.

Sale at the Kings County Courthouse, Hampton, New Brunswick, on the 22<sup>nd</sup> day of July, A.D. 2009, at 10:00 a.m.

See Advertisement in the *Kings County Record*.

**DATED** this 15<sup>th</sup> day of June, 2009.

VENIOT LAW OFFICE, Solicitors for the Holder of the Mortgage

numéro 20715711, et d’une entente de prise en charge d’une hypothèque conclue le 6 juin 2006 entre Pêcheries Select Fisheries Inc., débitrice hypothécaire, et G.M. Seafoods Inc., cessionnaire, et enregistrée au bureau de l’enregistrement du comté de Westmorland le 19 juin 2006 sous le numéro 22283510 (collectivement appelés « l’hypothèque »), et qu’en vertu de l’article 44 de la *Loi sur les biens* du Nouveau-Brunswick, seront vendus aux enchères publiques en vue d’acquitter les sommes garanties par ledit acte d’hypothèque, étant donné le défaut d’en effectuer le paiement, dans l’entrée principale de l’hôtel de ville de Moncton, ou tout près, 655, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick), le jeudi 9 juillet 2009, à 11 h, heure locale, le terrain et les bâtiments désignés dans l’acte d’hypothèque, ainsi que tous les accessoires fixes et les biens personnels du débiteur hypothécaire qui s’y trouvent.

Ledit terrain et ses bâtiments, situés aux **83 et 107, rue Robinson**, ville de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, correspondent à des biens commerciaux générateurs de revenus anciennement exploités sous le nom de **Creek Seafood Restaurant/Restaurant Fruits de Mer du Creek**, et dont les numéros d’identification sont respectivement **689794** (numéro d’évaluation : 01870652) et **689828 et 70175732** (numéro d’évaluation : 01870660).

Sachez aussi que le terrain et ses bâtiments peuvent être retirés de la vente et vendus par contrat privé sans autre avis.

**FAIT** à Moncton, au Nouveau-Brunswick, le 11 juin 2009.

Luc J. Elsliger, du cabinet **Stewart McKelvey**, représentants de la créancière hypothécaire, Assomption Compagnie Mutuelle d’Assurance-vie, téléphone : 506-853-1970

**DESTINATAIRES : THE POINT RESTAURANT & CONVENIENCE INC.**, débiteur hypothécaire originaire et propriétaire du droit de rachat; **TRECARTIN WHOLESALE LTD.**, créancier sur jugement; **SA MAJESTÉ LA REINE DU CHEF DU CANADA, représentée par le ministre du Revenu national**, créancière sur jugement; **CHARLOTTE COUNTY DEVELOPMENT CORPORATION INC.**, titulaire de l’hypothèque. Vente effectuée en vertu des dispositions de l’acte d’hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19, art.44. Tenure libre située sur la route 124, à Hatfield Point, paroisse de Springfield, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick, et plus particulièrement désignée par le NID 30231773.

Avis de vente donné par **CHARLOTTE COUNTY DEVELOPMENT CORPORATION INC.**, titulaire de l’hypothèque.

La vente aura lieu le 22 juillet 2009, à 10 h, au palais de justice du comté de Kings, à Hampton au Nouveau-Brunswick.

Voir l’annonce publiée dans le *Kings County Record*.

**FAIT** le 15 juin 2009.

VENIOT LAW OFFICE, avocats de la titulaire de l’hypothèque

To: Joseph Yvon Roy, of 2552 Route 315, Dunlop, New Brunswick, Mortgagor;

And to: Household Realty Corporation Limited, 163 Main Street, Bathurst, New Brunswick, E2A 1A6, 2<sup>nd</sup> Mortgagee;

And to: Canada Customs and Revenue Agency, 201 St. George Street, Bathurst, New Brunswick, E2A 4L8, Judgment Creditor;

And to: Caisse Populaire de Shippagan Limitée, c/o Bingham Robinson MacLennan Ehrhardt Teed, 95 Foundry Street, Suite 300, Moncton, New Brunswick, E1C 5H7, Judgment Creditor;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 1295 Miramichi Avenue, in the City of Bathurst, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 19<sup>th</sup> day of August, 2009, at 11:00 a.m., at the Court House in Bathurst, 254 St. Patrick Street, Bathurst, New Brunswick. The Mortgagee reserves the right to postpone or re-schedule the time and date of sale. See advertisement in *The Northern Light*.

Cox & Palmer, Solicitors for the Mortgagee, the Royal Bank of Canada

Destinataires : Joseph Yvon Roy, du 2552, route 315, Dunlop (Nouveau-Brunswick), débiteur hypothécaire;

Household Realty Corporation Limited, 163, rue Main, Bathurst (Nouveau-Brunswick) E2A 1A6, deuxième créancier hypothécaire;

Agence des douanes et du revenu du Canada, 201, rue St. George, Bathurst (Nouveau-Brunswick) E2A 4L8, créancière sur jugement;

La Caisse Populaire de Shippagan Limitée, a/s de Bingham Robinson MacLennan Ehrhardt Teed, 95, rue Foundry, bureau 300, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 5H7, créancière sur jugement;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 1295, avenue Miramichi, ville de Bathurst, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 19 août 2009, à 11 h, au palais de justice de Bathurst, 254, rue St. Patrick, Bathurst (Nouveau-Brunswick). La créancière hypothécaire se réserve le droit de reporter la date et l'heure de la vente. Voir l'annonce publiée dans *The Northern Light*.

Cox & Palmer, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

## Notice to Advertisers

The *Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by the Royal Gazette Coordinator, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

**Prepayment** is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

| Notices  | Cost per Insertion |
|--|--------------------|
| Notice of the intention to apply for the enactment of a private bill   | \$ 20              |
| Originating process  | \$ 25              |
| Order of a court   | \$ 25              |
| Notice under the <i>Absconding Debtors Act</i>   | \$ 20              |
| Notice under the General Rules under the <i>Law Society Act, 1996</i> , of disbarment or suspension or of application for reinstatement or readmission | \$ 20              |
| Notice of examination under the <i>Licensed Practical Nurses Act</i>   | \$ 25              |
| Notice under the <i>Motor Carrier Act</i>  | \$ 30              |
| Any document under the <i>Political Process Financing Act</i>  | \$ 20              |
| Notice to creditors under New Brunswick Regulation 84-9 under the <i>Probate Court Act</i>   | \$ 20              |

## Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la Gazette royale, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

**Le paiement d'avance** est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

| Avis  | Coût par parution |
|---|-------------------|
| Avis d'intention de demander l'adoption d'un projet de loi d'intérêt privé  | 20 \$             |
| Acte introductif d'instance   | 25 \$             |
| Ordonnance rendue par une cour  | 25 \$             |
| Avis exigé par la <i>Loi sur les débiteurs en fuite</i>   | 20 \$             |
| Avis de radiation ou de suspension ou de demande de réintégration ou de réadmission, exigé par les Règles générales prises sous le régime de la <i>Loi de 1996 sur le Barreau</i> | 20 \$             |
| Avis d'examen exigé par la <i>Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés</i>   | 25 \$             |
| Avis exigé par la <i>Loi sur les transports routiers</i>  | 30 \$             |
| Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur le financement de l'activité politique</i>   | 20 \$             |
| Avis aux créanciers exigé par le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-9 établi en vertu de la <i>Loi sur la Cour des successions</i>   | 20 \$             |

|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| Notice under the <i>Quieting of Titles Act</i> (Form 70B)<br>Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"  | \$120   | Avis exigé par la <i>Loi sur la validation des titres de propriété</i> (Formule 70B)<br>Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po | 120 \$  |
| Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is 1/2 page in length or less      | \$ 20   | Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est d'une demi-page ou moins en longueur                             | 20 \$   |
| Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is greater than 1/2 page in length | \$ 75   | Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est de plus d'une demi-page en longueur                              | 75 \$   |
| Any document under the <i>Winding-up and Restructuring Act</i> (Canada)<br>Notice of a correction        | \$ 20<br>charge is the same as for publishing the original document | Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur les liquidations et les restructurations</i> (Canada)<br>Avis d'une correction                     | 20 \$<br>les frais sont les mêmes que ceux imposés pour la publication du document original |
| Any other document   | \$3.50 for each cm or less  | Tout autre document   | 3,50 \$ pour chaque cm ou moins   |

**Payments** can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

The **official version** of *The Royal Gazette* is available **free on-line** each Wednesday. This free on-line service replaces the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-e.asp>

Print-on-demand copies of *The Royal Gazette* are available, at the Office of the Queen's Printer, at \$4.00 per copy plus 13% tax, plus shipping and handling where applicable.

**Office of the Queen's Printer**  
670 King Street, Room 117  
P.O. Box 6000  
Fredericton, NB E3B 5H1  
Tel: 506-453-2520 Fax: 506-457-7899  
E-mail: [gazette@gnb.ca](mailto:gazette@gnb.ca)

---

## Statutory Orders and Regulations Part II

---

**Les paiements** peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

La **version officielle** de la *Gazette royale* est disponible **gratuitement et en ligne** chaque mercredi. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-f.asp>

Nous offrons, sur demande, des exemplaires de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 13 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

**Bureau de l'Imprimeur de la Reine**  
670, rue King, pièce 117  
C.P. 6000  
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1  
Tél. : 506-453-2520 Téléc. : 506-457-7899  
Courriel : [gazette@gnb.ca](mailto:gazette@gnb.ca)

---

## Ordonnances statutaires et Règlements Partie II

---



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2009-65**

under the

**EDUCATION ACT  
(O.C. 2009-251)**

*Filed June 19, 2009*

**1** *Subsection 25(2) of New Brunswick Regulation 97-150 under the Education Act is repealed.*

**2** *The Regulation is amended by adding after section 29 the following:*

**National Anthem**

**29.1(1)** Subject to any policies or directives of the District Education Council concerned, on each school day the principal shall ensure the broadcast of the national anthem within the school.

**29.1(2)** If a principal is unable to comply with subsection (1) because of technical difficulties or reasons related to scheduling, the principal shall apply for an exemption to the District Education Council concerned.

**29.1(3)** The District Education Council may grant an exemption from subsection (1) only if

- (a) the principal proposes another activity that promotes the spirit of patriotism, and
- (b) the District Education Council considers the activity and its frequency appropriate in the circumstances.

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-65**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'ÉDUCATION  
(D.C. 2009-65)**

*Déposé le 19 juin 2009*

**1** *Est abrogé le paragraphe 25(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 97-150 pris en vertu de la Loi sur l'éducation.*

**2** *Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 29 :*

**Hymne national**

**29.1(1)** Sous réserve de toutes politiques ou directives du conseil d'éducation de district concerné, le directeur d'école est tenu chaque jour d'école d'assurer à l'école la diffusion de l'hymne national.

**29.1(2)** Le directeur d'une école qui se trouve incapable de se conformer au paragraphe (1) en raison de difficultés techniques ou pour des motifs reliés à l'horaire présente une demande de dispense au conseil d'éducation de district concerné.

**29.1(3)** Le conseil d'éducation de district ne peut accorder de dispense relative au paragraphe (1) que si, à la fois :

- a) le directeur de l'école propose une autre activité visant à promouvoir le sentiment de patriotisme;
- b) le conseil d'éducation de district considère que l'activité et la fréquence de celle-ci conviennent dans les circonstances.

**Exemptions for pupils**

**29.2** A pupil is not required to be present during the broadcast of the national anthem or during the other activity that promotes the spirit of patriotism that is considered appropriate by the District Education Council if

- (a) the pupil's parent applies for and receives an exemption from the principal, or
- (b) an independent pupil applies for and receives an exemption from the principal.

**3** *The Regulation comes into force on July 1, 2009.*

**Dispenses pour les élèves**

**29.2** L'élève n'est pas tenu d'être présent durant la diffusion de l'hymne national ou durant l'autre activité visant à promouvoir le sentiment de patriotisme considérée convenable par le conseil d'éducation de district dans les cas suivants :

- a) son parent demande une dispense à cet effet au directeur d'école, qui la lui accorde;
- b) s'agissant d'un élève autonome, il demande la dispense au directeur d'école, qui la lui accorde.

**3** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2009.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2009-66**

under the

**MUNICIPALITIES ACT  
(O.C. 2009-252)**

*Filed June 19, 2009*

**1 Section 2 of New Brunswick Regulation 84-85 under the Municipalities Act is amended**

*(a) in the French version in the definition « agent de contrôle des chiens » by striking out “le Ministre” and substituting “la Société”;*

*(b) in the English version by repealing the definition “Dog Constable”;*

*(c) by repealing the definition “Municipal Representative”;*

*(d) in the English version by striking out the period at the end of the definition “running at large” and substituting a semicolon;*

*(e) in the English version by adding the following definition in alphabetical order:*

“Dog Control Officer” means a person appointed by the society to carry out the functions of this Regulation;

*(f) by adding the following definition in alphabetical order:*

“society” means society as defined in section 0.1 of the *Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act*.

**2 Section 4 of the Regulation is amended**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-66**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS  
(D.C. 2009-252)**

*Déposé le 19 juin 2009*

**1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-85 pris en vertu de la Loi sur les municipalités est modifié**

*a) dans la version française de la définition « agent de contrôle des chiens », par la suppression de « le Ministre » et son remplacement par « la Société »;*

*b) dans la version anglaise, par l'abrogation de la définition “Dog Constable”;*

*c) par l'abrogation de la définition « représentant municipal »;*

*d) dans la version anglaise, par la suppression du point à la fin de la définition “running at large” et son remplacement par un point-virgule;*

*e) dans la version anglaise, par l'adjonction de la définition qui suit dans son ordre alphabétique :*

“Dog Control Officer” means a person appointed by the society to carry out the functions of this Regulation;

*f) par l'adjonction de la définition qui suit dans son ordre alphabétique :*

« Société » désigne la Société selon la définition que donne de ce terme l'article 0.1 de la *Loi sur la Société protectrice des animaux*.

**2 L'article 4 du Règlement est modifié**

**(a) in subsection (1)**

**(i) in paragraph (a) by striking out “Municipal Representative” and substituting “society or a Dog Control Officer”;**

**(ii) by repealing paragraph (b) and substituting the following:**

**(b) pay to the society or the Dog Control Officer a licence fee of**

- (i) ten dollars for a female dog, and**
- (ii) five dollars for a male or a spayed female dog.**

**(b) in subsection (6) by striking out “Municipal Representative” and substituting “society or the Dog Control Officer”;**

**(c) in subsection (7) by striking out “Municipal Representative” and substituting “society or a Dog Control Officer”.**

**3 Section 5 of the Regulation is amended****(a) in subsection (1) of the English version**

**(i) by striking out “the Dog Constable shall” and substituting “a Dog Control Officer shall”;**

**(ii) by striking out “the Dog Constable is” and substituting “the Dog Control Officer is”;**

**(b) in subsection (2)**

**(i) by striking out “the Dog Constable may during daylight hours” and substituting “a Dog Control Officer may during daylight hours”;**

**(ii) in the English version**

**(A) by striking out “the Dog Constable is not so satisfied” and substituting “the Dog Control Officer is not so satisfied”;**

**(B) by striking out “the Dog Constable may cancel” and substituting “the Dog Control Officer may cancel”.**

**a) au paragraphe (1),**

**(i) à l’alinéa a), par la suppression de « du représentant municipal » et son remplacement par « de la Société ou d’un agent de contrôle des chiens »;**

**(ii) par l’abrogation de l’alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :**

**b) payer à la Société ou à l’agent de contrôle des chiens un droit de permis**

- (i) de dix dollars pour une femelle, et**
- (ii) de cinq dollars pour un mâle ou une femelle châtrée.**

**b) au paragraphe (6), par la suppression de « le représentant municipal » et son remplacement par « la Société ou l’agent de contrôle des chiens »;**

**c) au paragraphe (7), par la suppression de « Le représentant municipal » et son remplacement par « La Société ou un agent de contrôle des chiens ».**

**3 L’article 5 du Règlement est modifié****a) au paragraphe (1) de la version anglaise,**

**(i) par la suppression de « the Dog Constable shall » et son remplacement par « a Dog Control Officer shall »;**

**(ii) par la suppression de « the Dog Constable is » et son remplacement par « the Dog Control Officer is »;**

**b) au paragraphe (2),**

**(i) par la suppression de « l’agent de contrôle des chiens peut » et son remplacement par « un agent de contrôle des chiens peut »;**

**(ii) dans la version anglaise,**

**(A) par la suppression de « the Dog Constable is not so satisfied » et son remplacement par « the Dog Control Officer is not so satisfied »;**

**(B) par la suppression de « the Dog Constable may cancel » et son remplacement par « the Dog Control Officer may cancel ».**



**4 Subsection 6(3) of the English version of the Regulation is amended by striking out “The Dog Constable” and substituting “A Dog Control Officer”.**

**5 Section 7 of the Regulation is amended**

*(a) in subsection (4) of the English version in the portion preceding paragraph (a) by striking out “The Dog Constable” and substituting “A Dog Control Officer”;*

*(b) in subsection (5)*

*(i) in the portion preceding paragraph (a) of the English version by striking out “Dog Constable” and substituting “Dog Control Officer”;*

*(ii) in paragraph (a) by striking out “at the office of the Municipal Representative” and substituting “at the regional office of the Department of Local Government for the region in which the dog was seized”;*

*(c) in subsection (6) of the English version by striking out “Dog Constable” and substituting “Dog Control Officer”;*

*(d) in subsection (7) of the English version by striking out “Dog Constable” and substituting “Dog Control Officer”;*

*(e) by repealing subsection (8) and substituting the following:*

7(8) When destroying a dog under this section which has not been claimed by the owner or anyone on behalf of the owner, the Dog Control Officer shall do so in a humane manner in accordance with the standards or codes of conduct, practice or procedure specified in Schedule B of New Brunswick Regulation 2000-4 under the *Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act*.

**6 Section 8 of the Regulation is amended**

*(a) in paragraph (2)(a) by striking out “the Dog Constable” and substituting “a Dog Control Officer”;*

*(b) in subsection (3)*

**4 Le paragraphe 6(3) de la version anglaise du Règlement est modifié par la suppression de « The Dog Constable » et son remplacement par « A Dog Control Officer ».**

**5 L'article 7 du Règlement est modifié**

*a) au paragraphe (4) de la version anglaise au passage qui précède l'alinéa (a), par la suppression de « The Dog Constable » et son remplacement par « A Dog Control Officer »;*

*b) au paragraphe (5),*

*(i) au passage qui précède l'alinéa (a) de la version anglaise, par la suppression de « Dog Constable » et son remplacement par « Dog Control Officer »;*

*(ii) à l'alinéa a), par la suppression de « doit afficher au bureau du représentant municipal un avis » et son remplacement par « doit afficher, au bureau régional du ministère des Gouvernements locaux situé dans la région dans laquelle le chien a été saisi, un avis »;*

*c) au paragraphe (6) de la version anglaise, par la suppression de « Dog Constable » et son remplacement par « Dog Control Officer »;*

*d) au paragraphe (7) de la version anglaise, par la suppression de « Dog Constable » et son remplacement par « Dog Control Officer »;*

*e) par l'abrogation du paragraphe (8) et son remplacement par ce qui suit :*

7(8) L'agent de contrôle des chiens qui procède, en vertu du présent article, à l'abattage d'un chien qui n'a pas été réclamé par son propriétaire ou par une personne agissant pour son compte doit s'acquitter de cette tâche sans cruauté conformément aux normes ou codes de conduite, pratiques ou procédures établis à l'annexe B du Règlement du Nouveau-Brunswick 2000-4 pris en vertu de la *Loi sur la Société protectrice des animaux*.

**6 L'article 8 du Règlement est modifié**

*a) à l'alinéa (2)a), par la suppression de « l'agent de contrôle des chiens » et son remplacement par « un agent de contrôle des chiens »;*

*b) au paragraphe (3),*

- (i) *by striking out “the Dog Constable may” and substituting “a Dog Control Officer may”;*
- (ii) *in the English version by striking out “the Dog Constable shall issue” and substituting “the Dog Control Officer shall issue”;*
- (iii) *by striking out “Municipal Representative” and substituting “society”;*
- (c) *in subsection (4) by striking out “by the Minister or by the Registrar” and substituting “by the society”.*
- (i) *par la suppression de « l’agent de contrôle des chiens peut » et son remplacement par « un agent de contrôle des chiens peut »;*
- (ii) *dans la version anglaise, par la suppression de « the Dog Constable shall issue » et son remplacement par « the Dog Control Officer shall issue »;*
- (iii) *par la suppression de « au représentant municipal » et son remplacement par « à la Société »;*
- c) *au paragraphe (4), par la suppression de « par le Ministre ou par le registraire » et son remplacement par « par la Société ».*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2009-67**

**under the**

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT  
(O.C. 2009-253)**

*Filed June 19, 2009*

**1 Section 2.1 of New Brunswick Regulation 82-157 under the Financial Administration Act is amended**

**(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:**

**2.1(1)** The fees for admission into the Village Historique Acadien for the period from June 28, 2009, to June 6, 2010, inclusive, are as follows:

**CATEGORY**

|  |         |
|--|---------|
| Adults   | \$13.72 |
| Youths (6 to 16 years)                         | 9.29    |
| Students over 16 years                         | 11.06   |
| Seniors (65 years and over)                    | 11.95   |
| Family (2 adults plus children under 16 years) | 32.30   |
| Children under 6 years                         | Free    |
| Groups (15 or more persons, per person)        |         |
| Adults   | 9.29    |
| Youths (6 to 16 years)                         | 3.54    |
| Students over 16 years                         | 7.08    |
| Seniors (65 years and over)                    | 9.29    |

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-67**

**pris en vertu de la**

**LOIR SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE  
(D.C. 2009-253)**

*Déposé le 19 juin 2009*

**1 L'article 2.1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-157 pris en vertu de la Loi sur l'administration financière est modifié**

**a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :**

**2.1(1)** Les droits d'entrée au Village Historique Acadien pour la période du 28 juin 2009 au 6 juin 2010 inclusive-ment sont comme suit :

**CATÉGORIE**

|  |          |
|--|----------|
| Adultes  | 13,72 \$ |
| Jeunes (6 à 16 ans)                                | 9,29     |
| Étudiants de plus de 16 ans                        | 11,06    |
| Personnes âgées (65 ans ou plus)                   | 11,95    |
| Familles (2 adultes et enfants de moins de 16 ans) | 32,30    |
| Enfants de moins de 6 ans                          | gratuit  |
| Groupes (15 personnes ou plus, par personne)       |          |
| Adultes  | 9,29     |
| Jeunes (6 à 16 ans)                                | 3,54     |
| Étudiants de plus de 16 ans                        | 7,08     |
| Personnes âgées (65 ans ou plus)                   | 9,29     |

|  |        |   |        |
|--|--------|---|--------|
| Fully Independent Travellers (FIT)   |        | Voyageurs autonomes   |        |
| Adults   | 9.29   | Adultes   | 9,29   |
| Students over 16 years   | 7.08   | Étudiants de plus de 16 ans   | 7,08   |
| Seniors (65 years and over)  | 9.29   | Personnes âgées (65 ans ou plus)  | 9,29   |
| Family (2 adults plus children under 16 years)                             | 24.78  | Familles (2 adultes et enfants de moins de 16 ans)  | 24,78  |
| Season passes (from opening date to closing date - yearly rate)            |        | Abonnement de saison (de la date d'ouverture à la date de fermeture – tarif annuel)               |        |
| Individual - valid for holder  | 30.97  | Individuel – valide pour le titulaire   | 30,97  |
| Family - valid for 2 adults plus children under 16 years                   | 57.97  | Familial – valide pour 2 adultes et enfants de moins de 16 ans                                    | 57,97  |
| Senior - valid for holder (65 years and over) with 1 guest per visit       | 39.82  | Personne âgée – valide pour le titulaire (personne âgée de 65 ans ou plus) et 1 invité par visite | 39,82  |
| Package booklet (10 individual passes)                                     | 110.62 | Livret-forfait (10 entrées individuelles)   | 110,62 |
| Package booklet (10 family passes - 2 adults plus children under 16 years) | 274.34 | Livret-forfait (10 entrées familiales – 2 adultes et enfants de moins de 16 ans)                  | 274,34 |
| Education programs   |        | Programmes éducatifs  |        |
| Les enfants du village (1 day - with group photo)                          | 30.97  | Les enfants du village (un jour – avec photo de groupe)   | 30,97  |
| Les enfants du village (2 days)  | 53.10  | Les enfants du village (deux jours)   | 53,10  |
| Les enfants du village (3 days)  | 75.22  | Les enfants du village (trois jours)  | 75,22  |
| Les enfants du village (4 days)  | 97.35  | Les enfants du village (quatre jours)   | 97,35  |
| Les enfants du village (5 days)  | 119.47 | Les enfants du village (cinq jours)   | 119,47 |
| Off season rates (mid-September to closing date)                           |        | Tarifs hors-saison (mi-septembre jusqu'à la date de fermeture)                                    |        |
| Adults   | 7.02   | Adultes   | 7,02   |
| Youths (6 to 16 years)   | 3.51   | Jeunes (6 à 16 ans)   | 3,51   |
| Students over 16 years   | 4.39   | Étudiants de plus de 16 ans   | 4,39   |
| Seniors (65 years and over)  | 7.02   | Personnes âgées (65 ans ou plus)  | 7,02   |
| Family (2 adults plus children under 16 years)                             | 15.79  | Familles (2 adultes et enfants de moins de 16 ans)  | 15,79  |
| Reception centre rental (per day)  | 86.96  | Location du centre d'accueil des visiteurs (par jour)   | 86,96  |

*(b) by adding after subsection (1) the following:*

**2.1(1.1)** The fees for admission into the Village Historique Acadien on or after June 7, 2010, are as follows:

**CATEGORY**

|                        |         |
|------------------------|---------|
| Adults                 | \$14.16 |
| Youths (6 to 16 years) | 9.74    |
| Students over 16 years | 11.50   |

*b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

**2.1(1.1)** Les droits d'entrée au Village Historique Acadien à partir du 7 juin 2010 sont comme suit :

**CATÉGORIE**

|                             |          |
|-----------------------------|----------|
| Adultes                     | 14,16 \$ |
| Jeunes (6 à 16 ans)         | 9,74     |
| Étudiants de plus de 16 ans | 11,50    |

|  |        |   |         |
|--|--------|---|---------|
| Seniors (65 years and over)  | 12.39  | Personnes âgées (65 ans ou plus)  | 12,39   |
| Family (2 adults plus children under 16 years)                             | 33.63  | Familles (2 adultes et enfants de moins de 16 ans)  | 33,63   |
| Children under 6 years   | Free   | Enfants de moins de 6 ans   | gratuit |
| Groups (15 or more persons, per person)                                    |        | Groupes (15 personnes ou plus, par personne)  |         |
| Adults   | 9.74   | Adultes   | 9,74    |
| Youths (6 to 16 years)   | 3.54   | Jeunes (6 à 16 ans)   | 3,54    |
| Students over 16 years   | 7.53   | Étudiants de plus de 16 ans   | 7,53    |
| Seniors (65 years and over)  | 9.74   | Personnes âgées (65 ans ou plus)  | 9,74    |
| Fully Independent Travellers (FIT)   |        | Voyageurs autonomes   |         |
| Adults   | 9.74   | Adultes   | 9,74    |
| Students over 16 years   | 7.53   | Étudiants de plus de 16 ans   | 7,53    |
| Seniors (65 years and over)  | 9.74   | Personnes âgées (65 ans ou plus)  | 9,74    |
| Family (2 adults plus children under 16 years)                             | 25.66  | Familles (2 adultes et enfants de moins de 16 ans)  | 25,66   |
| Season passes (from opening date to closing date - yearly rate)            |        | Abonnement de saison (de la date d'ouverture à la date de fermeture – tarif annuel)               |         |
| Individual - valid for holder  | 35.40  | Individuel – valide pour le titulaire   | 35,40   |
| Family - valid for 2 adults plus children under 16 years                   | 61.95  | Familial – valide pour 2 adultes et enfants de moins de 16 ans                                    | 61,95   |
| Senior - valid for holder (65 years and over) with 1 guest per visit       | 44.25  | Personne âgée – valide pour le titulaire (personne âgée de 65 ans ou plus) et 1 invité par visite | 44,25   |
| Package booklet (10 individual passes)                                     | 110.62 | Livret-forfait (10 entrées individuelles)   | 110,62  |
| Package booklet (10 family passes - 2 adults plus children under 16 years) | 274.34 | Livret-forfait (10 entrées familiales – 2 adultes et enfants de moins de 16 ans)                  | 274,34  |
| Education programs   |        | Programmes éducatifs  |         |
| Les enfants du village (1 day - with group photo)                          | 30.97  | Les enfants du village (un jour – avec photo de groupe)   | 30,97   |
| Les enfants du village (2 days)  | 53.10  | Les enfants du village (deux jours)   | 53,10   |
| Les enfants du village (3 days)  | 75.22  | Les enfants du village (trois jours)  | 75,22   |
| Les enfants du village (4 days)  | 97.35  | Les enfants du village (quatre jours)   | 97,35   |
| Les enfants du village (5 days)  | 119.47 | Les enfants du village (cinq jours)   | 119,47  |
| Off season rates (mid-September to closing date)                           |        | Tarifs hors-saison (mi-septembre jusqu'à la date de fermeture)                                    |         |
| Adults   | 7.02   | Adultes   | 7,02    |
| Youths (6 to 16 years)   | 3.51   | Jeunes (6 à 16 ans)   | 3,51    |
| Students over 16 years   | 4.39   | Étudiants de plus de 16 ans   | 4,39    |
| Seniors (65 years and over)  | 7.02   | Personnes âgées (65 ans ou plus)  | 7,02    |
| Family (2 adults plus children under 16 years)                             | 15.79  | Familles (2 adultes et enfants de moins de 16 ans)  | 15,79   |
| Reception centre rental (per day)  | 86.96  | Location du centre d'accueil des visiteurs (par jour)   | 86,96   |

**2 This Regulation comes into force on June 28, 2009.**

**2 Le présent règlement entre en vigueur le 28 juin 2009.**

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés